

GRELHADOS SOBRE CARVÃO

**BRASEIRO**



8261 BOUL. ST-LAURENT

Prop.: Elvis Soares 514-389-0606

# A VOZ DE PORTUGAL

LE PLUS ANCIEN JOURNAL DE LANGUE PORTUGAISE AU CANADA - DEPUIS 1961

DIRECTEUR: MANUEL DE SEQUEIRA RODRIGUES

**RESTAURANT Quinta**  
Grelhados sobre carvão  
Traga esta publicidade e recebe um porto e pagamos as taxas  
1851 Ontario E. 514.563.1211

ANO 53 | EDIÇÃO Nº10 | QUARTA-FEIRA, 3 DE JULHO DE 2013

WWW.AVOZDEPORTUGAL.COM | DISTRIBUIÇÃO GRATUITA

## EM DESTAQUE



### HAVERÁ MAIS CORTES NOS SALÁRIOS ATÉ 2015

Pág. 4

#### CRÓNICA

**AUMENTO DO SALÁRIO MÍNIMO NACIONAL (SMN)**

Pág. 6

**O PRAZER DE PARTILHAR AS NOSSAS IDEIAS**

Pág. 7

#### DESPORTO

**F1: NICO ROSBERG VENCEDOR DO GRANDE PRÉMIO DA INGLATERRA**

Pág. 15

**VALE E AZEVEDO CONDENADO A 10 ANOS DE PRISÃO**

Pág. 15



## PAULO PORTAS APRESENTA DEMISSÃO POR DESACORDO QUANTO À NOVA MINISTRA

O ministro de Estado e dos Negócios Estrangeiros, Paulo Portas, apresentou, esta terça-feira, o pedido de demissão ao primeiro-ministro, Pedro Passos Coelho. Em causa a nomeação de Maria Luís Albuquerque para ministra das Finanças, que tomou posse à hora marcada, 17 horas, numa cerimónia sem ministros do CDS-PP. Pedro Passos Coelho, que neste momento se encontra reunido em S. Bento com todos os ministros, faz declaração ao país às 20 horas desta terça-feira. De acordo com o semanário "Expresso" o CDS decidiu já abandonar o Governo.

PÁGINA 4

**Piri Piri Masson**  
3038 RUE MASSON, MONTREAL, QC H1Y 1X6  
514 410 8620 • PIRIPIRIMASSON.COM

**Piri Piri Plateau**  
415 AV. MONT-ROYAL EST, MONTREAL, QC H2J 1W2  
514 804 8484 • PIRIPIRIPLATEAU.COM

Aproveite o nosso especial de semana  
**1 frango inteiro** 8,95\$  
GRILLADES SUR CHARBON DE BOIS  
PARA LEVAR SOMENTE 12,49\$

Limite de 1 cupão por pessoa • taxas não-incluídas não podem ser associadas a qualquer outra promoção válida até ao 18 de Julho de 2013  
Não válido sextas e sábados

514.933.2555 **Casa de Câmbio Globex2000.ca**

Laval 1545 Boul. Corbusier  
Ville St-Laurent 2089 Boul. Marcel-Laurin  
Longueuil 2877 Chemin Chambly  
Westmount 1336 Avenue Greene  
Centre-ville 2090 Ave. Union

**GLOBEX 2000**  
EXPERTS EN DEVISES  
CURRENCY EXPERTS

QR code and social media icons (Twitter, Facebook, RSS, Email)

**Serviço de análise do seu vinho**

**VENDEM-SE**  
BARRIS NOVOS, IMPORTADOS DE PORTUGAL, EM CARVALHO E CASTANHO, DE 5 A 250 LITROS.

GRAPOLO D'ORO TINTO OU BRANCO \$40 CADA 20 LITROS

ATENÇÃO: SE NÃO TEM SELO DA MOSTI MONDIALE É PORQUE NÃO É MOSTI MONDIALE

Para mais informações, contactar MARCO 5187 Jean-Talon E., St-Leonard - Tel.: 514.728.6831

**Mosti Mondiale 2000**  
42 VARIEDADES DE MOSTO À SUA ESCOLHA

**Marché S&A Et Fils Inc.**  
Desde 1975  
4701 RUA ST-URBAIN Tel.: 514.842.3373 - ABERTO AOS DOMINGOS

**Especiais em vigor até 9 de julho de 2013**

Azeite Portuscalte 2,99 500ml

Sumol 1.5L Ananás | Maracujá | Laranja 1,49 CADA +TAX +DE

Figado de vitela 3,99 LB

# PROGRAMAÇÃO SEMANAL



**QUARTA-FEIRA  
3 DE JULHO**  
02:00 Bom Dia Portugal  
05:00 Praça da Alegria  
08:00 Jornal da Tarde  
09:17 Zig Zag  
Jardim Da Celeste  
09:45 À Boleia  
10:15 ALTA PRESSÃO  
10:45 Portugal no Coração  
13:00 Portugal em Direto  
14:00 Destinos.pt  
14:14 Rebelde Way  
15:00 Telejornal + 360°Direto  
16:00 De CarasDireto  
16:34 Portugueses Pelo Mundo  
Osaka-Japao  
17:16 Correspondentes  
17:45 AntiCrise  
18:15 O Preço Certo  
19:00 24 Horas  
20:02 Sinais de Vida  
20:46 Telejornal Madeira  
21:22 Telejornal - Açores  
21:53 Portugal Aqui Tão Perto  
22:45 RTP Premium  
23:30 Nativos Digitais  
00:00 24 Horas  
00:30 Inesquecível

**QUINTA-FEIRA  
4 DE JULHO**  
02:00 Bom Dia Portugal  
05:00 Praça da Alegria  
08:00 Jornal da Tarde  
09:17 Zig Zag  
09:45 Moda Portugal  
10:15 Biosfera  
10:51 Portugal no Coração  
13:00 Portugal em Direto  
14:00 Destinos.pt  
14:15 Rebelde Way  
15:00 Telejornal + 360°Direto  
16:00 Linha da Frente  
16:30 A História dos Açores  
17:15 Em Reportagem (Madeira)  
17:43 AntiCrise  
18:15 O Preço Certo  
19:00 24 HorasDireto  
20:01 Sinais de Vida  
20:44 Telejornal Madeira  
21:21 Telejornal - Açores  
21:53 Portugal Aqui Tão Perto  
22:45 Música Maestro  
23:30 Grandes Quadros Portugueses Vieira da Silva  
00:00 24 Horas  
00:30 Grande Reportagem-Sic  
01:00 Trovas Antigas, Saudade Louca

**SEXTA-FEIRA  
5 DE JULHO**  
02:00 Bom Dia Portugal  
05:00 Praça da Alegria  
08:00 Jornal da Tarde  
09:15 Zig Zag  
09:45 ENTRE PRATOS  
10:15 Iniciativa  
10:45 Portugal no Coração  
13:00 Portugal em Direto  
14:00 Destinos.pt  
14:15 Rebelde Way  
15:00 TelejornalDireto  
16:00 Sexta às 9Direto  
16:30 AntiCrise  
17:00 Programa a designar  
19:00 24 HorasDireto  
20:00 Sinais de Vida  
20:45 Telejornal Madeira  
21:15 Telejornal - Açores  
21:46 Portugal Aqui Tão Perto  
22:45 Esta É a Minha Família  
23:30 Mundo Golfe  
00:00 24 Horas  
00:30 O RESTAURANTE  
01:00 Sexta às 9  
01:30 VIVER É FÁCIL

**SÁBADO  
6 DE JULHO**  
02:00 África 7 Dias  
02:30 Consigo  
03:00 Bom Dia Portugal  
04:00 Zig Zag  
05:00 Biosfera  
05:30 Mais Europa  
06:00 Esta É a Minha Família  
06:45 Grandes Quadros Portugueses Vespeira  
07:15 Pai à Força  
08:00 Jornal da Tarde  
09:15 Futsal  
11:00 Zig Zag  
11:30 O Último Tesouro  
12:00 Atlântida Açores  
13:30 Timor - Leste Contacto

14:00 Sagrada Família  
15:00 TelejornalDireto  
16:00 Enamorados no Trindade - Os Lábios  
16:30 Feitos ao Bife  
17:45 Música Maestro  
18:30 Moda Portugal  
19:00 24 HorasDireto  
20:00 Música Portuguesa Brasileira  
20:45 Telejornal Madeira  
21:15 Telejornal - Açores  
21:45 Depois do Adeus  
22:45 Herman 2013  
00:01 24 Horas  
00:30 Timor - Leste Contacto  
01:00 Almeida Garrett

**DOMINGO  
7 DE JULHO**  
02:00 Afric@global  
02:30 INICIATIVA  
03:00 Bom Dia Portugal  
04:00 Zig Zag  
05:00 Eucaristia Dominical  
06:00 Pai à Força  
07:00 Poplusa  
08:00 Jornal da TardeDireto  
09:15 FutsalDireto  
11:00 África do Sul Contacto  
11:30 Programa a designar  
14:00 Poplusa  
15:00 TelejornalDireto  
16:00 Programa a designar  
16:45 Grandes Quadros Portugueses Vespeira  
17:15 Programa a designar  
19:00 24 HorasDireto  
20:00 Pai à Força  
20:15 Programa a designar  
21:15 Telejornal Madeira  
21:45 Telejornal - Açores  
22:15 Feitos ao Bife  
23:30 AntiCrise  
00:15 24 Horas  
00:45 África do Sul Contacto  
01:15 Agora

**SEGUNDA-FEIRA  
8 DE JULHO**  
02:00 Bom Dia Portugal  
05:00 Praça da Alegria  
08:00 Jornal da Tarde  
09:16 Zig Zag  
10:00 Beirais em Festa  
13:00 Portugal em Direto  
14:00 Destinos.pt  
14:15 Rebelde Way  
15:00 Telejornal + 360°Direto  
16:00 Planeta Música  
17:15 New Jersey Contacto  
17:45 AntiCrise  
18:15 O Preço Certo  
19:00 24 HorasDireto  
20:01 Sinais de Vida  
20:44 Telejornal Madeira  
21:20 Telejornal - Açores  
21:45 Festas Sanjoaninas 2013 - Marchas  
23:15 Os Compadres  
00:00 24 Horas  
00:30 New Jersey Contacto  
01:00 A História dos Açores

**TERÇA-FEIRA  
9 DE JULHO**  
02:00 Bom Dia Portugal  
05:00 Praça da Alegria  
08:00 Jornal da Tarde  
09:17 Zig Zag  
09:45 Programa a designar  
10:15 Mundo Golfe  
10:46 Portugal no Coração  
13:00 Portugal em Direto  
14:00 Destinos.pt  
14:13 Rebelde Way  
15:00 Telejornal + 360°  
16:00 O Nosso Tempo  
16:30 Música Portuguesa Brasileira  
17:15 Em Reportagem (Madeira)  
17:45 AntiCrise  
18:11 O Preço Certo  
19:00 24 Horas  
20:00Sinais de Vida  
20:44Telejornal Madeira  
21:21Telejornal - Açores  
21:53Portugal Aqui Tão Perto  
22:45Programa a designar  
00:0024 Horas  
00:30Programa a designar  
01:00Bairro Alto

# AGENDA COMUNITÁRIA

Enviar os seus comunicados pelo site web [www.avozdeportugal.com](http://www.avozdeportugal.com) na secção agenda comunitária.

## ZUMBA EM LAVAL

Haverá aulas de Zumba às segundas e quartas-feiras a partir das 19h00. Para mais informações contactar Lina: 514-296-4597.



## VIAGEM TERRA/MAR

A Universidade dos Tempos Livres (UTL) organiza uma viagem a Portugal com cruzeiro no mediterrâneo. Uma semana no mar e outra em terra, do 6 ao 21 de Outubro. Inscreva-se na secretaria de Santa Cruz ou pelo telefone (514) 844-1011.

## MENSAGEM DO ORIENTAL

A direção do Clube Oriental Português de Montreal vem por este meio agradecer a todas as pessoas e comerciantes que nos ajudaram nas festas de São João Batista para que este evento tivesse o êxito que teve também aos marchantes pelo trabalho realizado e ao ensaiador João Nunes. Obrigado e Viva o Oriental!  
**Gilberto Alves, Diretor Cultural**

## OTTAWA/GATINEAU

O Jornal A Voz de Portugal tem o prazer de vos informar que encontra-se no Mario's Food Center em Ottawa situado no 381 McArthur Av Vanier, 1-613-749-1247; Boulangerie Lusa em Gatineau situado no 72 rue Dumas, 1-819-595-2651; Boulangerie Estoril em Gatineau situado no 89 rue Eddy, 1-819-775-5002. Para mais informações contacte: 514-284-1813.

# HORÓSCOPO



**CARNEIRO:** Carta Dominante: 7 de Copas, que significa Sonhos Premo-nitórios. Amor: Estará muito sensível. Levará a mal certas coisas que lhe digam. Saúde: Imponha um pouco mais de disciplina alimentar a si próprio. Dinheiro: Tendência para gastos excessivos. Números da Sorte: 4, 17, 25, 33, 2, 23



**TOURO:** Carta Dominante: O Sol, que significa Glória, Honra. Amor: Este é um bom período para conquistas, use e abuse do seu charme. Saúde: Andará com o aparelho respiratório fragilizado, seja prudente. Dinheiro: Poderá sofrer uma mudança repentina no seu trabalho, esteja atento. Números da Sorte: 1, 6, 11, 19, 22, 30



**GÉMEOS:** Carta Dominante: A Força, que significa Força, Domínio. Amor: Não se deixe influenciar por terceiros, poderá sair prejudicado. Saúde: Cuidado com os seus ouvidos. Dinheiro: Não se precipite e pense bem antes de investir as suas economias. Números da Sorte: 9, 16, 22, 27, 33, 45.



**CARANGUEJO:** Carta Dominante: O Diabo, que significa Energias Negativas. Amor: O ambiente familiar encontra-se bom, aproveite a boa disposição que vos rodeia. Saúde: Andará um pouco em baixo, faça ginástica. Dinheiro: Se pretende comprar casa, esta é uma boa altura. Números da Sorte: 2, 14, 17, 39, 42, 48.



**LEÃO:** Carta Dominante: Rainha de Espadas, que significa Melancolia, Separação. Amor: A amizade dos seus amigos estará agora muito evidenciada. Saúde: Possíveis problemas de intestinos. Dinheiro: Não seja pessimista e lute por atingir todos os seus objetivos. Números da Sorte: 7, 19, 25, 27, 39, 41.



**Virgem:** Carta Dominante: 10 de Copas, que significa Felicidade. Amor: Não dê demasiada confiança a quem não conhece. Saúde: O cansaço e o stress não são nada benéficos para a sua saúde física e mental. Dinheiro: Tudo estará equilibrado. Números da Sorte: 1, 4, 6, 17, 22, 29.

## Maria Helena Martins



**BALANÇA:** Carta Dominante: O Mágico, que significa Habilidade. Amor: Momento em que estará confiante e, por isso, encontrará um clima de equilíbrio nas suas relações. Saúde: Possíveis problemas no sistema nervoso poderão surgir. Dinheiro: Aposte na projeção profissional e poderá alcançar os seus objetivos. Números da Sorte: 9, 14, 20, 33, 39, 49.



**ESCORPIÃO:** Carta Dominante: A Temperança, que significa Equilíbrio. Amor: Não sofra por antecipação! O que tiver de ser, será! Saúde: Descanse, olhe pela sua saúde. Dinheiro: Não gaste mais do que pode. Números da Sorte: 11, 25, 27, 33, 45, 46.



**SAGITÁRIO:** Carta Dominante: 9 de Copas, que significa Vitória. Amor: Não desespere, porque quando menos se espera surgirá o romance na sua vida. Saúde: Está neste momento a passar um período de bem-estar físico e espiritual. Dinheiro: Nem sempre a vida nos corre bem, esteja atento. Números da Sorte: 20, 30, 40, 47, 48, 49.



**CAPRICÓRNIO:** Carta Dominante: 9 de Espadas, que significa Mau Presentimento, Angústia. Amor: Para os que não tiverem par, há a possibilidade de se apaixonarem. Saúde: Cuidado com a alimentação desequilibrada e os esforços excessivos. Dinheiro: Será ajudado na sua profissão. Números da Sorte: 2, 5, 22, 27, 29, 38.



**AQUÁRIO:** Carta Dominante: 8 de Ouros, que significa Esforço Pessoal. Amor: Uma relação passada e que julgava já estar esquecida poderá novamente invadir o seu coração. Saúde: Seja mais seletivo com a sua alimentação. Dinheiro: Período favorável. Números da Sorte: 8, 17, 22, 39, 44, 48.



**PEIXES:** Carta Dominante: 6 de Paus, que significa Ganho. Amor: Notará um afastamento da pessoa amada, mas não é nada alarmante. Saúde: Muito favorável, aproveite e pratique exercício físico. Dinheiro: O seu esforço a nível de trabalho será recompensado. Números da Sorte: 3, 7, 11, 15, 29, 47

# A VOZ DE PORTUGAL

FONDATEURS  
Elísio de Oliveira  
José Simões Silvestre

Hebdomadaire | Semanário  
25 abril/abril 1961

4231-B, Boul .St-Laurent,  
Québec, Canada, H2W 1Z4

Tél.: 514.284.1813  
Sans frais: 1-866-684-1813  
Fax: 514.284.6150

admin@avozdeportugal.com  
WWW.AVOZDP.COM

## ADMINISTRAÇÃO

Président et Éditeur  
Eduino Martins

Directeur administratif  
Tony Saragoça

Directeur  
Manuel de Sequeira Rodrigues

Secrétaire administrative  
Elisa Rodrigues

## RÉDACTION

Rédacteur en chef  
Mário Carvalho  
Rédacteur adjoint  
Antero Branco  
Révision  
Natércia Rodrigues  
Design graphique  
Sylvio Martins

## COLLABORATEURS

Augusto Machado  
Diamantino de Sousa  
Dinora de Sousa  
Helder Dias  
J.J. Marques da Silva  
Hélio Bernardo Lopes  
João Arruda  
José da Conceição  
Jorge Matos,  
Manuel Carvalho  
Maria Helena Martins  
Miguel Félix  
Ricardo Araújo Pereira

## PHOTOGRAPHES

Manuel Neves  
Telmo Barbosa

## DISTRIBUTION

Nelson Couto  
Victor Medina

## PUBLICITÉ

Canada: RPM,  
IMTV Ethnic Comm.  
Ethnique Média.  
Portugal: PortMundo Ldª.

Tous droits réservés. Toute reproduction totale ou partielle est strictement interdite sans notre autorisation écrite. Les auteurs d'articles, photos et illustrations prennent la responsabilité de leurs écrits.

## Membre officiel



Courrier de deuxième classe;  
Numéro de contrat: 1001787.

Dépôts légaux à la Bibliothèque nationale du Québec et à la Bibliothèque nationale du Canada.



*Le plus ancien journal de langue portugaise au Canada*

## INFORMAÇÃO PRA QUEM LÊ.

## RESULTADO PRA QUEM ANUNCIA

# PORTUGUESES PREFEREM GUARDAR DINHEIRO EM COFRES

Este artigo é comentado por Tony Saragoça

Com medo de que Portugal possa seguir o mesmo exemplo de Chipre, no que toca às imposições dos depósitos, os portugueses têm optado por colocar o seu dinheiro em cofres em detrimento dos depósitos bancários, segundo o jornal i. Nos últimos tempos são cada vez mais os portugueses que têm optado por colocar as suas 'poupanças' em cofres em vez dos tradicionais depósitos bancários, conta hoje o jornal i. Em causa está o receio de que as imposições colocadas aos depósitos em bancos cipriotas se possam repercutir em território nacional. O alerta já tinha sido dado em Maio pelo Financial Times, mas rapidamente foi desmentido pelo BPI, Millennium BCP e BES. Contudo, de acordo com o jornal i, o aluguer de cofres nas instituições bancárias portuguesas está mesmo a aumentar. Ao contrário dos depósitos bancários, este serviço permite guardar dinheiro e outros bens de forma sigilosa, visto que nem o banco é obrigado a saber o que o cliente tem dentro do cofre. E esta é a principal razão que tem levado os portugueses a aderir à 'moda' dos cofres para tentarem prevenir-se de uma eventual imposição do Executivo sobre os depósitos, como aconteceu recentemente em Chipre. O Banif registou um aumento de 35% no aluguer de cofres este ano. No caso do Santander Totta e do BCP, o aumento do aluguer foi ligeiro, apesar de não terem dado números oficiais. BPI, CGD e BES preferiram não falar sobre o assunto.

Diz o velho ditado: "Gato escaldado, até de água fria tem medo". Hoje em dia, e não é um fenómeno português, todos temos as nossas reticências face ao sistema bancário. Poupar é complicado e muito difícil, perder essas mesmas economias é um risco que não pudemos tomar. Outrora havia confiança nessas instituições e os rendimentos incitavam para aí depositar o fruto do nosso trabalho. Hoje, apesar dos rendimentos serem nulos, os seus dirigentes pagam-se escandalosos salários, bonus completamente desproporcionados em relação aos resultados obtidos e no fim das curtas carreiras profissionais, recebem enormes pensões vitalícias. Como podem aqueles que, à força de tantos sacrifícios, conseguiram algumas economias, fazer confiança a instituições dirigidas por tais indivíduos? E que dizer dos abutres (ao serviço do povo) no governo, eles mesmos eleitos pelo povo, que a todo o momento podem decidir, como foi feito em Chipre, impor taxas suplementares nessas depositadas economias, que antes de aí se encontrarem, tantos outros impostos já pagaram? Alemanha quer manter política de austeridade nos países em crise. O Governo alemão exige aos seus parceiros da União Europeia que mantenham uma política de austeridade em vez de apoiar iniciativas destinadas a incentivar o crescimento como em Portugal e Espanha, afirma hoje o jornal Der Spiegel. O Governo alemão exige aos seus parceiros da União Europeia que mantenham uma política de austeridade em vez de apoiar iniciativas destinadas a incentivar o crescimento como em Portugal e Espanha, afirma hoje o jornal Der Spiegel. Segundo aquele semanário, um documento interno do ministério das Finanças alemão defende que a situação de debilidade económica da Zona Euro não permite que os Estados "se desviem" da linha de consolidação orçamental que, segundo Berlim, tem dado resultados positivos. O Der Spiegel avança os exemplos dos governos português e espanhol, recordando os esforços do ministro português da Economia, Álvaro Santos Pereira, no sentido de fomentar o crescimento económico e incentivar o consumo e os investimentos. Álvaro Santos Pereira afirmou, há duas semanas, que para Portugal conseguir "ter mais investimento nacional e investimento estrangeiro, é fundamental baixar os impostos às empresas e baixar o IRC". O semanário alemão também cita declarações do secretário de Estado de Economia espanhol Fernando Jiménez Latorre, a alertar para a necessidade de apoio por parte da Europa sentida pelos países mais castigados pela crise. O Governo alemão considera, no entanto - e de acordo com o Der Spiegel - que a persistente debili-

dade do crescimento económico reflete um "processo de adaptação" na Zona Euro e diz que, por isso, não se pode responsabilizar a política de consolidação orçamental. Quem manda pode é a Alemanha. É triste esta realidade, mesmo que seja passageira. Não é por acaso, sorte ou coincidência, foi o sistema governativo de décadas atrás que pela sua ganância do poder, pela sua irresponsabilidade face às gerações futuras, permitiu que um País independente durante séculos seja hoje submetido às directivas de um outro país, neste caso preciso a Alemanha da Sra. Merkel. Há outros países na mesma situação que Portugal, possivelmente pelas mesmas razões e nestas circunstâncias não se pode esperar outra coisa do governo alemão: enfraquecer os "parceiros"

para melhor os dominar. Eles não têm o menor interesse em incentivar o desenvolvimento e crescimento dos pequenos, pela simples razão que haveria aí um risco de perder controlo da situação económica e por conseguinte o domínio sobre a Europa, coisa que sempre ambicionaram. Não esqueçamos que não é esta a primeira vez que o tentam. Só que desta vez conquistaram fazendo crer aos conquistados que os estão a ajudar. Com isto me vou. Boa semana a todos.

## BIJOUTERIE ROYALES D'OR

1120 LAURIER OESTE, OUTREMONT - PROP.: NAFISSA

- Compramos ouro e prata

- Nova colecção de jóias em ouro e prata e também a colecção chamília e zinzi

- Temos os melhores preços

514.564.4664 | 514-209-6652

fido 

Oferta por um tempo limitado

## Duas grandes ofertas = Um bom negócio

**39\$** por mês<sup>1</sup> **600** Mo de dados<sup>2</sup>  
**450** minutos de dia através do Canadá<sup>3</sup>

- ▶ Mensagem texto, imagens e vídeo internacionais ilimitados<sup>4</sup>
- ▶ Noites a partir das 18h e fins-de-semana ilimitado através do Canadá<sup>3</sup>
- ▶ Visualizador, Mensagem vocal<sup>5</sup> e, claro, nenhuma taxa de ativação

Samsung Galaxy S III™

AGORA

**180\$**

com entendimento Balance24 de 2 anos<sup>6</sup>  
550\$ sem entendimento Balance24

Economizem 370\$



Profitez de l'AVANTAGE Fido

Balance24 • Fido à l'écoute™ • FidoTROC™ • FidoDOLLARS™

NOUVEAU

ACTION-PAGE   
WWW.ACTION-PAGE.COM

Mont-Royal  
1042-A, Mont-Royal Est  
514-303-9304

Centre Du Domaine  
3235, ave de Granby  
514-999-0555

Saint-Zotique  
1221 Saint-Zotique Est  
(Près de Christophe-Colomb)  
514-278-2900  
Montréal-Nord  
4328 Henri Bourassa Est  
514-327-5861

Détaillant exclusif 

Les offres peuvent être modifiées sans préavis. 1. Les Forfaits futés sont offerts au mois ou avec une entente Balance24 de 2 ans. Les frais d'interurbain additionnels, les frais d'itinérance, les frais de transmission de données, les frais liés aux options, les frais de service d'urgence 9-1-1 provinciaux (s'il y a lieu) et les taxes sont en sus et sont facturés mensuellement. 2. Données additionnelles : 5 \$ pour 200 Mo - utilisation excédentaire facturée par tranches de 5 \$. Des frais additionnels sont facturés pour la transmission de données en itinérance : fido.ca/itinérance. 3. Le temps d'antenne comprend les appels du Canada vers un numéro canadien, facturés à la minute. Chaque minute additionnelle coûte 45 c (20 c pour le Renvoi d'appels). 4. Le forfait comprend les messages envoyés du Canada vers un numéro de sans-fil canadien, américain ou international. Les messages texte entrants et sortants à tarification additionnelle (alertes, messages liés au contenu et aux promotions) et les messages envoyés en itinérance ne sont pas compris et sont facturés aux tarifs en vigueur. 5. Permet la réception et le stockage de jusqu'à trois messages de trois minutes chacun durant un maximum de trois jours. 6. Offre valide dans le cadre d'une nouvelle activation avec une entente Balance24 de 2 ans et un Forfait futé. Des frais de récupération des économies réalisées sur l'appareil et (ou) des frais d'annulation de service (le cas échéant) s'appliquent conformément à votre entente de service. Taxes en sus. <sup>TM</sup>Fido et les noms et logos associés sont des marques de commerce utilisées sous licence. © 2013 Fido Solutions.

## GIRA O MUNDO

### AÇORIANA PRESENTE NOS CAMPEONATOS DA EUROPA DE JOVENS

Patrícia Maciel, do GDCS Juncal, foi chamada a representar Portugal na competição que vai ser disputada na República Checa...

### GOVERNO DEVE COLOCAR A SATA AO SERVIÇO DAS COMUNIDADES DA DIÁSPORA

Luís Silveira, vice-presidente do Grupo Parlamentar do CDS-PP Açores, afirmou que é fundamental tomar a decisão política de "reduzir o custo das viagens" e "colocar a companhia aérea regional SATA..."

### AUMENTO DE IMPOSTOS SOBRE O TABACO EVITA MILHÕES DE MORTES

Um total de 7,4 milhões de mortes prematuras por tabaco serão evitadas em 41 países até 2050 graças às medidas de controlo adotadas entre 2007 e 2010, nomeadamente ao aumento dos impostos, decisão que por si só...

## AÇORIANO ORENAL

**TRÊS DETIDOS POR ROUBO COM ARMA DE FOGO**  
A PSP anunciou a detenção, em Lisboa, de dois jovens e um menor de idade por suspeitas da autoria de um roubo com ameaça de arma de fogo...

### MACÁRIO CORREIA DEIXA CÂMARA DE FARO

O presidente da Câmara de Faro, Macário Correia, que foi condenado à perda de mandato por irregularidades no licenciamento de obras privadas em Tavira, suspendeu funções desde de terça-feira...

### DETIDOS DOIS SUSPEITOS DE TRÁFICO DE DROGA ENTRE SINTRA E ALGARVE

Dois homens foram detidos por suspeitas do crime de tráfico de droga durante uma operação policial que decorreu no Algarve e em Sintra, anunciou a PSP...

# HAVERÁ MAIS CORTES NOS SALÁRIOS ATÉ 2015

Na sua avaliação à 7.ª revisão regular do Programa de Assistência Económica e Financeira de Portugal, divulgada, a Comissão Europeia (CE) refere que, "com a revisão dos objetivos para a trajetória do défice, parte do necessário esforço orçamental para alcançar uma posição orçamental equilibrada foi adiada para 2015".



O Governo quer fazer os cortes na despesa através de leis gerais para que estas possam também ser avaliadas pelo Tribunal Constitucional (TC) preventivamente.

O Governo acordou ainda com a troika que a contribuição de sustentabilidade sobre as pensões não seja uma medida obrigatória, deixando-a de fora da lista dos structural benchmarks, cujo não cumprimento poderia significar um chumbo das instituições internacionais. No memorando de entendimento entre o Estado português e a troika é explicitado que o que

o ministro de Estado e dos Negócios Estrangeiros, Paulo Portas, chamou a Taxa Social Única (TSU) sobre os pensionistas será aplicada apenas "se estritamente necessário" e como terceira medida no âmbito da reforma do sistema de pensões (cortes).

O acordo diz que esta medida "pode ser substituída por outras medidas de valor e qualidade equivalentes".

A CE estima ainda que a dívida caia a partir de 2015, ficando abaixo dos 100% no início da próxima década, se for cumprido o limite do défice estrutural (0,5%) em 2017, apresentando estimativas melhores que o FMI. A CE apresenta assim estimativas mais otimistas do que o FMI divulgou no seu relatório sobre o mesmo exame regular, publicado a 13 de junho.

### DEBATE QUINZENAL

- O primeiro-ministro, Pedro Passos Coelho, disse "trabalhar todos os dias para poder vir a baixar impostos".
- No debate quinzenal na AR, o chefe do Governo apontou o combate à fraude e o alargamento da base fiscal como medidas importantes para gerar "uma despesa pública mais comportável".
- O líder do Executivo sustentou ainda que o Governo respeita o "direito inalienável à greve", referindo, no entanto, que o País precisa menos de greves e mais de trabalho e rigor.

### CLÍNICA DE OPTOMETRIA LUSO



Alain Côté O.D.  
Optometrista

Exames da vista - Óculos - Lentes de contacto

4242, Boul. St-Laurent, suite 204  
Montréal, Qué., H2W 1Z3  
Tel.: 514 849-9966

## Portes Fenêtres Pierre Inc.



4640, boul. Thimens  
Saint-Laurent, Qc H4R 2B2

### Venda e instalação de portas e janelas, Fábrica

Vente & installation de portes et fenêtres, Manufacturier  
Windows & Doors sales and installation manufacturer

Os melhores preços...  
Les meilleurs prix... Best Prices...

Preço especial para  
pessoas da Terceira-Idade

Prix spécial pour l'âge d'or  
Special Prices for elderly people

R.B.Q. 5605-2186-01

sur rendez-vous seulement / by appointment only / somente com marcação

Eli: (514) 993-1946

Eva: (514) 578-1953

## PAULO PORTAS APRESENTA DEMISSÃO POR DESACORDO QUANTO À NOVA MINISTRA

O ministro de Estado e dos Negócios Estrangeiros, Paulo Portas, apresentou, esta terça-feira, o pedido de demissão ao primeiro-ministro, Pedro Passos Coelho. Em causa a nomeação de Maria Luís Albuquerque para ministra das Finanças, que tomou posse à hora marcada, 17 horas, numa cerimónia sem ministros do CDS-PP. Pedro Passos Coelho, que neste momento se encontra reunido em S. Bento com todos os ministros, faz declaração ao país às 20 horas desta terça-feira. De acordo com o semanário "Expresso" o CDS decidiu já abandonar o Governo.

A decisão "é irrevogável", adianta o ministro de Estado e dos Negócios Estrangeiros num comunicado enviado à Lusa, sobre o pedido de demissão, um dia depois de Vítor Gaspar ter sido exonerado do cargo de ministro das Finanças..

Paulo Portas contesta a escolha de Maria Luís Albuquerque para a pasta das Finanças, depois de a saída de Vítor Gaspar, com quem tinha "conhecidas diferenças políticas", "permitir abrir um ciclo político e económico diferente", sublinha o líder do CDS/PP.

"A escolha feita pelo primeiro-ministro teria, por isso, de ser especialmente cuidadosa e consensual.

(...) Expressei, atempadamente, este ponto de vista ao Primeiro-Ministro que, ainda assim, confirmou a sua escolha [de Maria Luís Albuquerque]. Em consequência, e tendo em atenção a importância decisiva do Ministério das Finanças, ficar no Governo seria um ato de dissimulação. Não é politicamente sustentável, nem é pessoalmente exigível".

A notícia do pedido de demissão de Paulo Portas chegou ao conhecimento público cerca de 30 minutos antes da tomada de posse de Maria Luís Albuquerque, como ministra das Finanças, e dos novos secretários de Estado, que se manteve, mas sem a presença de qualquer ministro do CDS.

Entretanto, a edição online do semanário "Expresso" anunciou que o CDS decidiu abandonar o Governo em desacordo com a insistência de Passos Coelho nas políticas de austeridade. O "Expresso", citando um "alto responsável do CDS" afirma que "a consumação do divórcio depende agora da comunicação ao país. Se o primeiro-ministro tomar a iniciativa de sair a solução da crise fica nas mãos do presidente da República".

**COUPE DE VILLE**

4185 ST. DOMINIQUE  
MONTREAL, QC  
H2W 2A6  
514 575 2675

### ASTRÓLOGO - GRANDE MÉDIUM VIDENTE PROFESSOR AIDARA

Não há sofrimento sem solução... Não viva mais no negativo, a chave do sucesso está ao seu alcance. com 35 anos de experiência. Especialista de todos os trabalhos Ocultos, ajuda a resolver os problemas por mais difíceis que sejam: Amor, Negócios, Má Sorte, Inveja, Maus-Olhados; Bruxaria; Desvios, Amarrações, impotência Sexual, Mau vício, etc. Resultados positivos com honestidade e sigilo absoluto. Não perca mais tempo, um só telefonema pode mudar a sua Vida.

**514-374-2395**

Falo Português

# Alfred Dallaire | MEMORIA

514 277-7778



## Les 80 ans de MEMORIA

Alfred Dallaire MEMORIA souligne cette année ses 80 ans d'existence.

MEMORIA, c'est l'héritage d'Alfred Dallaire et de sa femme Aline, qui sont à l'origine de son histoire. Toujours aussi près des valeurs de la communauté qui l'a vu naître, MEMORIA, est une entreprise québécoise de 4<sup>e</sup> génération, qui gère aujourd'hui un réseau de 11 complexes lumineux et modernes.



### Journée portes ouvertes en musique et fête des Mères au Mausolée Saint-Martin

Les visiteurs ont été nombreux les 11 et 12 mai lors de la journée portes ouvertes soulignant l'ouverture d'une nouvelle section au Mausolée Saint-Martin. Pour l'occasion, un quatuor de l'Orchestre symphonique de Laval a présenté deux spectacles, qui ont été fort appréciés du public.

Le 12 mai, les mères étaient à l'honneur alors que la comédienne Rita Lafontaine, porte-parole de Memoria, a fait la lecture d'un extrait du livre *Un gâteau aux smarties*, accompagnée de Sarah Marchand, boursière de la Fondation de soutien aux arts de Laval, le tout accompagné de prières et de musique.



### Vernissage au Salon b

Le 17 mai dernier avait lieu un vernissage mettant en vedette les œuvres des nombreux participants aux ateliers d'art thérapie offerts par Alfred Dallaire Memoria dans le cadre de ses services d'aide aux personnes en deuil.

L'art thérapie favorise l'expression de soi par la création d'images. Chacun peut renouer avec son processus créatif, afin d'explorer et de mieux comprendre ses émotions devant la mort.

Bravo aux participants !

### Film VIRAGE

Visionnez en primeur : <http://www.youtube.com/watch?v=jEzT1b4R-0>



Jocelyne Dallaire Légaré, présidente d'Alfred Dallaire MEMORIA et cinéaste, a réalisé un film afin de faire découvrir la Fondation Virage au grand public. Virage, qui a fêté ses 25 ans l'an dernier, a pour mission d'offrir un ensemble de services, de ressources et d'activités aux personnes atteintes du cancer et à leurs proches, afin de les aider à mieux vivre avec la maladie.



Le touchant court métrage témoigne de l'expérience de ceux qui ont recours aux services de la Fondation, ainsi que du rôle crucial des bénévoles qui rendent le tout possible.

Le film a été présenté en grande première à la soirée bénéfice de la Fondation Virage qui a eu lieu de 14 mai dernier au Musée des beaux-arts de Montréal.



### Chapiteau au Mausolée Saint-Martin

Pour la saison estivale, MEMORIA propose une nouvelle installation de 1350 pieds carrés pour y accueillir parents et amis. Le chapiteau, chauffé et climatisé, longe le Boisé-Papineau et bénéficie d'un environnement naturel et ensoleillé.



### L'art thérapie

Participez à un atelier d'art thérapie, une activité artistique qui favorise l'expression de soi par la création visuelle. [suite...](#)

#### Prochaines séances :

L'activité reprend en septembre 2013

Salon b : 4231b, boul. St-Laurent (angle Rachel)

Nombre de places limité.  
Pour réserver : 514 277.7778



### Lundi-causerie

Vous sentez le besoin de vous ouvrir aux autres, de partager votre expérience à la suite de la perte d'un être cher? [suite...](#)

Rencontres gratuites, tous les lundis, de 13h à 17h

Salon b : 4231b, boul. St-Laurent (angle Rachel)

Notez que l'activité fait relâche les lundis fériés.



### Bibliocafé, galerie d'art, librairie

Lancé à l'été 2004 par Alfred Dallaire | MEMORIA en mezzanine de sa succursale du 4231, boulevard Saint-Laurent, le **Salon b** est un bibliocafé convivial où l'on trouve un centre de documentation et un espace librairie. On peut y consulter et acheter des ouvrages tout en prenant un bon café ou une bouchée.

Le Salon b est aussi une galerie d'art où sont exposés des artistes établis ou à découvrir. On y organise également différents événements culturels et littéraires.

**UM ESTRONDOSO SILÊNCIO**

Hélio Bernardo Lopes

Não deixo de ficar surpreendido com a falta de honrabilidade dos políticos europeus, que se calam com o estrondoso silêncio que vai podendo observar-se, ao redor das revelações do corajoso norte-americano, Edward Snowden. E isto traz-me ao pensamento a histórica operação militar portuguesa sobre a República da Guiné, ainda no tempo do regime da Constituição de 1933, e que foi comandada por Alpoim Calvão. Por essa altura, uns dois ou três dias antes do início da operação, dois oficiais dos quadros permanentes do Exército e da Marinha levantaram objeções sobre o valor jurídico-moral da mesma, alegando que Portugal não fora atacado pela República da Guiné nem com esta mantinha uma qualquer guerra. Depois de ameaçados por Alpoim, como sempre acontece, lá acabaram por participar na operação. Estes militares, paradoxalmente, nunca se terão pronunciado, por exemplo, sobre a Guerra do Vietname, ou sobre a invasão do Panamá, ou sobre o massacre de Wiriama, ou sobre os casos das Malvinas, de Gibraltar, ou do País Basco ou da Catalunha. O mal era nosso e só nosso. O mesmo tem agora lugar com os políticos europeus, e mesmo de outros países democráticos do Mundo, perante o conhecimento de que há muito as suas conversas vêm sendo espiadas pelos Estados Unidos e pelo Reino Unido, bem como de muitíssimos dos seus cidadãos. Desta vez, em face do caso de Edward Snowden, esquecem completamente o que foi revelado e que realmente está em causa, fingindo que tudo corre maravilhosamente. No caso dos políticos europeus, esta atitude não tem nada de independente de quanto têm trazido, em matéria de desastre social, aos seus concidadãos. Quais moscas tontas, foi o que ontem mesmo se pôde ouvir de Fernando Teixeira dos Santos, depois de, numa primeira fase, atirarem os Estados europeus para políticas expansionistas, logo passando a seguir para as atuais políticas restritivas e tremendamente desastrosas.

**TEXTO PARA TERÇA-FEIRA**

**Dra. Maria da Conceição Brasil**  
mcbrasil2005@hotmail.com

**G**reves e manifestações têm sido uma constante neste momento em Portugal. Os professores, numa luta justa, procuram recuperar a dignidade que lhes quer ser retirada.

Os funcionários públicos tentam preservar os seus postos de trabalho que são o sustentáculo do equilíbrio das suas famílias contra um futuro vazio de projectos que os remeterá para o desemprego com cinco talentos na mão.

É conhecida de todos a difícil situação económica que o País atravessa.

Ninguém se encontra alienado quanto ao real envidamento em que mergulhámos após um período áureo sustentado nos apoios vindos de uma Europa a que também pertencemos. Mas...será que foi só a forma como vivemos que nos levou a este estado de desgraça económica e financeira?

Quem está a pagar com os seus impostos os desmandos perpetrados por gestores de Bancos como o BPN? Para quando fazer justiça condenando os culpados e fazendo-os restituir o dinheiro que terá sido desviado para paragens não conhecidas pelos cidadãos mas, quem sabe?, do entendimento daqueles que escondem a verdade de quem tem direito a ela?

Não há dúvida nenhuma que este é um País onde a corrupção alastra de modo assustador sem lugar a culpados. Entretanto, a pobreza na sua forma mais severa reaparece e invade as classes sociais que eram

a base da sustentabilidade dos valores da vida e do pacífico viver da sociedade. O desemprego entre os jovens, mesmo aqueles que possuem graus académicos elevados, é assustador e arrasta consigo os pais que se vêem confrontados com a necessidade e urgência de prover a filhos que, em idades de independência, se transformam em vassallos de pão e abrigo.

Os reformados e pensionistas, homens e mulheres que trabalharam em tempo de forças e vigor para construir uma economia forte e viável, têm-se visto despojados de parte das suas pensões agressivamente reduzidas por impostos e taxas que deveriam retirar a Nação da subserviência a que a Europa (a que pertencemos???) nos lançou mas que, até agora, não tem dado resultados visíveis que justifiquem tais reduções. Mas, seguindo o meu raciocínio, temos ainda muitos mais problemas por resolver.

O crescimento da economia e a criação de emprego parecem esquecidos e relegados para um tempo futuro e longínquo. Repare-se: 44% dos jovens estão na solidão e aridez do desemprego; 18% da população não tem onde trabalhar. Todas estas pessoas vivem de quê? Ou de subsídios da Segurança Social – que está à beira da rotura financeira –, da ajuda dos pais ou da caridade de instituições de solidariedade social. Vamos trabalhar, criar e renovar onde e como? Quem nos mandou fazer isso foi o Senhor Presidente da República. Com que meios e com que apoios? Há dias, Durão Barroso afirmou que as verbas europeias para ajuda às PME's estavam desbloqueadas.

Mais tarde, houve alguém que na Assembleia da República afirmou não ser verdade. Em quem poderemos acreditar?

**AUMENTO DO SALÁRIO MÍNIMO NACIONAL (SMN)**

BIANCA MAYO  
ADVOGADA EM PORTUGAL

**O**novo diploma n.º 13/2013/M de 3 de Junho de 2013, aumentou o salário mínimo nacional para o montante de €500.

O referido diploma, reconhece que o SMN, “foi uma conquista dos trabalhadores portugueses, consagrada logo após o 25 de Abril e, que constituía uma significativa melhoria das condições de vida de todos os que por ele foram abrangidos, tendo igualmente impacto nos salários em geral”.

Esse aumento já tinha sido aprovado pela Resolução n.º 125/2010, de 12 de Novembro, em que se recomendava a confirmação do valor de €500 a 1 de Janeiro de 2011.

Não obstante, devido à oposição sistemática das associações patronais o referido aumento só foi possível em Junho do corrente ano.

Esse incumprimento por parte do Governo Português, contraria a Carta social europeia subscrita pelo Estado Português, que estabelece que o salário mínimo líquido deve ser 60% do salário médio e, se essa fosse a referência a cumprir, o salário mínimo em Portugal ultrapassaria já os €600.

Apesar dessas vicissitudes e, contrariedades, o momento para implementar o novo teto do salário mínimo nacional, foi acertado, já que neste momento de recessão económica, esta aumentação terá impactos positivos e servirá para dinamizar o mercado interno, já que um pequeno aumento no ganho de um trabalhador com menores rendimentos tem um impacto direto na economia, visto que esse aumento de rendimentos é utilizado em bens e serviços que criam emprego.

Porem, o SMN português, está €145 abaixo do espanhol e, representa apenas 57% da média europeia.

Só a Eslováquia e a Estónia pagam menos e, mesmo os outros países sob resgate ficam a nossa frente.

Os SMN, variam, dos €135 na Roménia aos €1.606 brutos por mês no Luxemburgo.

O salário mínimo português não chega aos 60% da média europeia e, fica a €86 abaixo do SMN Grego e representa pouco mais de um terço do Irlandês.

**Os dados são do Eurostar e, se reportam a Janeiro 2013.**

Eis uma lista dos diferentes SMN europeus;	
PAÍS	SMN
Roménia	€135
Bulgária	€136
Letónia	€246
Lituânia	€249
República Checa	€267
Estónia	€274
Eslováquia	€290
Hungria	€292
Croácia	€321
Polónia	€323
Turquia	€368
Portugal	€500
Grécia	€586
Malta	€597
Espanha	€645
Eslovénia	€672
Media europeia	€849
Reino Unido	€1.080
França	€1.226
Irlanda	€1.253
Holanda	€1.259
Bélgica	€1.287
Luxemburgo	€1.606

Agência de Viagens  
IATA

# Lisboa

Titulaire d'un Permis du Québec

**TEMOS A VIAGEM QUE PROCURA**  
PREÇOS IGUAIS OU INFERIORES AOS QUE ENCONTRA NA NET  
Voos / Hotéis / Carros  
PORTUGAL E AMÉRICA LATINA  
Viagens em grupo ou individual  
SERVIÇO PERSONALIZADO

**Oferecemos:**  
- Serviço oficial de declaração de impostos  
- Serviços de tradução reconhecida

VENHA VISITAR-NOS  
Estamos ao seu inteiro dispôr ... contacte-nos:  
355 RACHEL ESTE - MONTREAL - QC. - CANADÁ - H2W 1E8  
TEL: 514.844.3054 FAX: 514.844.4924  
E-MAIL: jose.alexandre@qc.aira.com

**Silva, Langelier & Pereira inc.**  
Seguros gerais

**[www.os50anos.com](http://www.os50anos.com)**  
**A nossa gente de 1963-2013**

75 Napoléon | Montreal  
slp@jassure.ca | 514 282-9976

# PORTUGUÊS COMUNICATIVO 1, UM NOVO PASSO À CULTURA LUSÓFONA EM MONTREAL



Miguel Félix

Quinta-feira passada, 27 de junho, o professor Luís Aguilar e Vitália Rodrigues apresentaram a primeira edição dum livro escolar por adultos, para a aprendizagem do português nível 1. A cerimónia teve lugar na sala “Carrefour des arts et des sciences da Universidade de Montreal”, em frente de varias personalidades universitárias.

O livro Português Comunicativo 1 é um livro de ensino, que tem como contexto a cidade de Montreal, mas sobretudo no quadro da realidade francófona. Essa metodologia de ensino e de pedagogia deve permitir uma melhor integração dos elementos básicos da língua, porque o estudante poderá melhor assimilar com os dados já adquiridos do seu ambiente vivente. Durante os próximos dois anos vai-se avaliar as qualidades académicas e os resultados pedagógicos do novo livro de ensino de português.

O Prof. Gérard Boismenu, o decano da faculdade das artes e das ciências, congratulou por esse trabalho, e anunciou que a faculdade está a contar a constituição das línguas modernas. O Prof. Juan Carlos Godenzzi, o novo director do Departamento de Línguas e Literaturas Modernas, deu para sua parte os parabéns por esse trabalho de pedag

ogia. O Prof. Georges Bastin, antigo director do Departamento de Línguas e Literaturas Modernas, ficou contente ao ver o trabalho de quatro anos.

Por parte comunitária, o livro Português Comunicativo 1 teve o apoio da Desjardins Caixa Portuguesa, que vai ajudar para que o livro seja acessível a todos. Na cerimónia, é Rosa Pires, vice-presidente da Desjardins Caixa Portuguesa, que declarou que a Caixa Portuguesa estará sempre presente para apoiar estas iniciativas. O Dr. Fernando Demée de Brito, Cônsul-Geral de Portugal em Montreal, sublinhou que a língua portuguesa está em crescimento.

Na sala, varias personalidades estiverem presentes, como o vereador municipal de Mile-End, Alexander Norris, que proferiu um pequeno discurso em português, onde ele explicou o seu percurso lusófono.

Parabéns ao Prof. Luís Aguilar e a Vitália Rodrigues por este projecto.



## MARCHÉ TOIT BLEU

OS ESPECIAIS DAS FRUTAS ESTÃO EM VIGOR DO 4 AO 10 DE JULHO

<p><b>Alface</b></p> <p><b>59¢</b> cada</p>	<p><b>Pêssego careca</b></p> <p><b>79¢</b> LB 1.74 Kg</p>	<p><b>Pêssego</b></p> <p><b>79¢</b> LB 1.74 Kg</p>	<p><b>Ameixas</b></p> <p><b>79¢</b> LB 1.74 Kg</p>
---	---	--	--

**Bolacha festival**

**1.29** 415gr

Preço regular 2.29

Limão, Amoras, Maracuja

**Pasta Granaria**

**99¢** cada

Preço regular 1.29

**Pasta de tomate**

**2/1 \$**

Preço regular 89¢

**Azeite Ouro Olívia**

**5.99** 900ml

Preço regular 7.29

**Queijo Palhais de Portugal**

**36.77** Kg

Preço regular 27.59

**Refresco Cott**

**3/4 \$**

Preço regular 1.59

**CERVEJA, ENCHIDO, CHARCUTARIA, PÃO E QUEIJOS E MUITO MAIS...**

**4280 BOUL. ST-MARTIN OESTE, LAVAL - Tel.: 450 686.0360 | ABERTO 7 DIAS POR SEMANA**

# ASSOCIAÇÃO PORTUGUESA DE SANTA TERESA

## 35 ANOS A CELEBRAR A AÇORIANIDADE



Mário Carvalho

**A Festa do Espírito Santo em Santa Teresa celebrou este ano 35 anos de fundação, recheada de vida, solidariedade, amizade e partilha.**

Nunca é de mais elogiar e realçar a forma como as comunidades açorianas no Quebec têm promovido e homenageado a história do povo Açoriano no Canadá, seus costumes e tradições através das iniciativas culturais, promovidas pelas várias associações, grupos folclóricos e bandas filarmónicas.

As festas do Divino Espírito Santo são uma herança que nunca devemos perder, por ser a nossa identidade, a nossa fé e a grande alegria de um povo que soube ao longo dos anos manter viva esta vivência cristã e pagã



que conjugam na amizade, amor e fraternidade entre os homens e mulheres de boa vontade, encurtando distâncias, e preconceitos sociais.

No passado fim-de-semana celebrou-se na Cidade de Santa Teresa as grandes Festas do Divino Espírito Santo, São Pedro da associação portuguesa de Santa Teresa que este ano celebra o seu trigésimo quinto aniversário da sua fundação.

A maior festa popular Açoriana foi festejada pela primeira vez nesta cidade nortenha de Santa Teresa no ano



de 1978.

As festas tiveram início na sexta-feira dia 28 de Junho com a bênção da carne e da massa na Associação Portuguesa de Santa Teresa pelo Sr. Padre João Furtado, vindo de São Miguel e pelo Sr. Padre, Monsenhor André Desroches. No sábado dia 29 de Junho logo de manhã pelas 7 horas deram início a distribuição das pensões.



A animação do arraial teve início com a atuação do artista Rui Furtado vindo de Toronto, seguido da carinhosa atuação do grupo folclórico Estrelas do Atlântico de Nossa Senhora de Fátima de Laval. Pouco-a-pouco o espaço festivo foi-se enchendo de forasteiros, que ansiosamente esperavam pela atuação do grande artista Luso-americano Marc Dennis, que realmente soube como agrafar todos os presentes, muito alegre e divertido com o seu jeito particular de cantar e animar. É de tirar o chapéu ao Marc Dennis que fez 8 crianças para o acompanhar no palco na canção "SuperMan" cada um com uma viola insuflável, imitando serem músicos para estas crianças será certamente um momento inesquecível e para os espectadores muito divertido. E para fechar com chave de ouro nas festas de São Pedro que foi generoso com a temperatura, Marc Dennis cantou que para mim é a canção mais bonita que ele compôs na sua já longínqua carreira artística "Verde e Vermelho" que são as cores da minha nação. Domingo, a procissão saiu da Associação Santa Teresa em direcção à igreja, Houve a celebração da missa pelo Sr. Padre João Furtado, vindo de São Miguel e ajudado pelo Sr. Padre, Monsenhor André Desroches. Depois das coroações todos foram convidados às sopas do Espírito Santo.

Os Mordomos deste ano foram os membros da dire-

ção Associação Portuguesa de Santa Teresa e alguns disseram ter vivido uma grande experiência, mas que ao mesmo tempo sentiram a falta de apoio que tão preciso é em todas as alturas, mas sobretudo nestas grandes festas. No domingo foi também um dia bastante festivo. Com o grupo musical David deMelo vindo diretamente de Massachusetts acompanhado por David Machado na



guitarra, Helder Correia na Baixo, Jimmy Ferreira no teclado e Tony Lobo na bateria. Fazendo um grande espetáculo para todos os presentes, cantaram entre outros, "Deixa Me Em Paz", "As Nossas Tradicoes", "Carlos Alexandre Medley", "Manda Vir", "Filho De Portugueses". Também tivemos a surpresa do Eddy Sousa que veio cantar só e em dueto com David deMelo. Achei em geral um dos grandes momento deste dia. Não esquecendo Aaron Moniz e Kevin Moniz que brilharam no som e na canção entre os momentos. Podemos também notar vários outros artistas que foram agendados e que foram excelentes.

Parabéns e Viva o Espírito Santo.

**29 DIAS NEWLOOK**

**50% a 70%**  
de descontos  
sobre a metade das armações na loja incluindo as grandes marcas!

Já há muito  
**TEMPO**  
que pensava  
**NISSO...**



**EXAME À VISTA**  
NO PRÓPRIO LOCAL  
POR OPTOMETRISTAS

1, BOUL. SAINT-JOSEPH O.:  
DR SYLVAIN ROSS,  
OPTOMETRISTA

**514 270-8158**

**CAA QUEBEC**  
DEMANDEZ VOTRE RABAIS

**29 SUCURSAIS NA REGIÃO DE MONTREAL INCLUINDO:**  
Galeries d'Anjou • Jean-Talon Est (2 sucursais)  
Saint-Joseph • Mont-Royal  
Rosemont • Villaray

**NEWLOOK**  
lunetterie  
newlook.ca

\*Esta oferta é válida por um tempo limitado sobre uma seleção de armações e é aplicada na compra de óculos completos incluindo as lentes oftálmicas com tratamento resistente aos riscos. Não pode ser adicionado a qualquer outro desconto ou promoção. Armação a título indicativo somente. Detalhes na loja. Michel Laurendeau, oculista.



**Amélia Tavares**  
 Courtier immobilier agréé  
 Telemóvel: 514-892-6833  
 amelia\_tavares@videotron.ca

**Sutton**  
 L'immobilier nous habite  
 Groupe Sutton Centre-ouest  
 Agence immobilière

Conversamos imobiliário porque  
 « Saber é poder » - Sir Francis Bacon



**ROSEMONT**

Edifício bem localizado, com oito apartamentos (7 x 4½ e 1 x 3½) em perfeita condição. Aquecimento eléctrico. Inquilinos de longa data.  
 3670, avenida Laurier Este  
**Preço: 899 000.00 \$**



**Párem de pagar os juros elevados nos cartões de crédito. Temos a solução.**

	3 anos	5 anos
Taxas de juros bancários	4.35%	5.24%
<b>As nossas taxas de juros</b>	<b>2.60%</b>	<b>2.84%</b>

**WOW**



**Hélio Pereira CHA**  
 514 497.3896

**Courtier hypothécaire**

**Courtier hypothécaire**

**Fernando Calheiros B.A.A**  
 514 886.7001

\*condições aplicáveis

**VISION DE L'AVENIR**  
 OPTOMÉTRISTES

**\$389\***

Na compra de lentes graduadas HD, anti-reflexo e anti-arranhão receberá uma armação gratuita\*

**\$189\***

Na compra de lentes de visão simples, anti-reflexo e anti-arranhão receberá uma armação gratuita

**50% de desconto\***  
 em todos os óculos de marca "designer" na loja



Nos nossos produtos seleccionados. Esta oferta não pode ser combinada com qualquer oferta ou desconto. Este especial está disponível durante um tempo limitado.

**1700 Saint-Martin Ouest**  
**Laval, Québec, H7S 1M9**

**Tel.: 450.687.8020 | Téléc : 450.687.2341**



**GRANDE ESCOLHA DE MÓVEIS A BOM PREÇO**



**Tony Ledo**

**N. Miranda**

**3400, Boul. Crémazie, Mtl, | T.: 514.722.1890 | www.prillo.ca**

**Santander Totta**  
 ESCRITÓRIO DE REPRESENTAÇÃO  
 Câmbio do dólar canadiano  
**2 DE JULHO DE 2013**  
**1 EURO = CAD 1.389390**  
 4245 Boul. St-Laurent Tel.: 514.281.0702

**Guia do consumidor**  
 obtenha mais clientes...

**SERVIÇOS CONSULARES**

**Embaixada de Portugal em Otava**  
 645 Island Drive, Ottawa, K1Y 0B8  
 T.: 1.613.729.0883

**Consulado Geral de Portugal Montreal**  
 2020 Rue de University, suite 2425, H3A 2A5  
 T.: 514.499.0359 F.: 514.499.0366

**Horário de Atendimento**  
 Segunda-Feira 9H00-15H30  
 Terça-feira 9H00-15H30  
 Quarta-Feira 9H00-16H30  
 Quinta-Feira 9H00-15H30  
 Sexta-Feira 8H30-12H30



**ASSOCIAÇÕES E CLUBES**

**Associação dos Pais**  
 333, de Castelneau, H2R 1P8 T.: 514.495.3284

**Associação de Nossa Senhora de Fátima**  
 1815, Favreau, Laval, H7T 2H1 T.: 450.681.0612

**Associação Portuguesa do Canadá**  
 4170, St-Urbain, H2W 1V3 T.: 514.844.2269

**Associação Portuguesa do Espírito Santo**  
 6024, Hochelaga, H1N 1X6 T.: 514.254.4647

**Associação Portuguesa de Lasalle**  
 2136A, Pigeon, H8N 1A6 T.: 514.366.6305

**Associação Portuguesa de Ste-Thérèse**  
 103B, Turgeon, J7E 3H8 T.: 514.435.0301

**Associação Portuguesa do West Island**  
 4789, Boul. des Sources, H8Y 3C6 T.: 514.684.0857

**Associação Saudades da Terra Quebequense**  
 T.: 514 323.8103

**Casa dos Açores do Quebeque**  
 229, Fleury O., H3L 1T8 T.: 514.388.4129

**Centro Comunitário do Divino Espírito Santo**  
 8672, Forbin Jason, H1K 2J9 T.: 514.353.1550

**Centro Comunitário Santa Cruz**  
 60, Rachel O., H2W 1G3 T.: 514.844.1011

**Circulo dos Amigos de Rabo de Peixe do Quebec**  
 T.: 450.687.2082

**Clube Oriental Português de Montreal**  
 4000, Coutrai, H3S 1C2 T.: 514.342.4373

**Clube Portugal de Montreal**  
 4397, St-Laurent, H2W 1Z8 T.: 514.844.1406

**Sport Montreal e Benfica**  
 100, Bernard O., H2T 2K1 T.: 514.273.4389

**CENTROS**

**Centro de Ajuda à Família** T.: 514.982.0804  
**Centro Acção Sócio Comunitário** T.: 514.842.8045

**FILARMÓNICAS**

**Banda de Nossa Senhora dos Milagres**  
 6024, Hochelaga, H1N 1X6 T.: 514.254.4647

**Filarmónica Divino Espírito Santo**  
 231, rue Fleury O, H3L 1T8 T.: 514.844.1774

**Filarmónica Portuguesa de Montreal**  
 260, Rachel E., H2W 1R6 514.982.0688

**RANCHO FOLCLÓRICOS**

**Campinos do Ribatejo** T.: 514.648.8343  
**Estrelas do Atlântico** T.: 450.687.4035

**Ilhas do Encanto** T.: 514.388.4129  
**Portugal de Montreal** T.: 514.241.9742

**Praias de Portgal** T.: 514.844.1406  
**Verde Minho** T.: 514.865.7603

**IGREJAS**

**Igreja Baptista Portuguesa** T.: 514.577.5150  
**Missão Santa Cruz** T.: 514.844.1011  
**Missão de Nª Sª de Fátima** T.: 450.687.4035

**AGÊNCIAS DE VIAGENS**

**ALGARVE**  
 681 Jarry Est 514.273.9638

**CONFORT**  
 4057 Boul. St-Laurent 514.987.7666

**LATINO**  
 177 Mont-Royal Est 514.849.1153

**LISBOA**  
 355 Rachel Est 514.844.3054

**BANCOS**

**CAIXA PORTUGUESA**  
 4244 St. Laurent 514.842.8077

**CANALIZADOR**

**RS PLOMBERIE**  
 7813 Cartier, Mtl, Qc  
 Orçamento gratuito 514.725.6531

**CONSTRUÇÃO**

**SOLUTIONS ALUMINIUM A.S. INC**  
 fabricação e instalação  
 corrimões e escadas de  
 alumínio, varandas 514.467.0044

**CONTABILISTAS**

**ANÍBAL AFONSO, C.G.A.**  
 anibal.afonso@sympatico.ca  
 514.817.2451

**DENTISTAS**

**DR. THUY TRAN**  
 4270 St-Laurent 514.499.1624 #209

**ELECTRICIDADE**

**ELECTRO-LUSO**  
 225 Gounod 514.385.1484  
 514.385.3541

**FARMÁCIAS**

**FARMÁCIA GAMAL GIRGIS**  
 4289 Boul. St-Laurent  
 entrega gratuita 514.844.6212

**FOTOGRAFIA**

**FOTO LUSO**  
 Sylvio Martins 514.299.1593

**FUNERAIS**

**ALFRED DALLAIRE MEMORIA**  
 514.277.7778  
 Eduino Martins Cel.: 514.862.2319  
 Pedro Alves Cel.: 514.898.1152

**IMPORTADORES**

**PRODUITS ALIMENTAIRES**  
**Ferma UNIBEL**  
 FOOD PRODUCTS COMPANY LTD.  
 2615 Place Chassé 514.845.0164  
 Web: www.ferma.ca

**MERCEARIAS**

**Marché SA**  
 Desde 1975  
 Et Fils Inc. Mercearia Portuguesa  
 4701 St-Urbain  
 514.842.3373

**MONUMENTOS**

**GRANITE LACROIX INC.**  
 Construção de monumentos  
 www.granitelacroix.com  
 1735 des Laurentides 450.669.7467

**NOTÁRIOS**

**Me. LUCIEN BERNARDO**  
 4242 St-Laurent, #203 514.843.5626

**Me. EDUARDO DIAS**  
 4270 St-Laurent #200 514.985.2411

**RESTAURANTES**

**Solmar**  
 111 St-Paul E. 514.861.4562  
 Web: www.solmar-montreal.com

**IMPÉRIO**  
 1292 Jarry 514.721.5665

**TRADUÇÕES**

**TRADUÇÕES SANDY MARTINS**  
 514.943.7907

**TRANSPORTES**

**TRANSPORTES BENTO COSTA**  
 514.946.1988

**A VOZ DE PORTUGAL**  
 INFORMAÇÃO PRA QUEM LÊ.  
 RESULTADO PRA QUEM ANUNCIA

**LES PAVAGES ET TERRASSEMENT**  
**TERRA NOVA**  
 Procuramos vendedores e operários com experiência RELEVANTE em "pavé-uni" e pavimento.  
**BOM SALÁRIO**  
 Tel: 514-992-1586 Robert Tavares

**Sutton**  
 L'immobilier nous habite  
**PAULA BEJA**  
 Courtier immobilier résidentiel  
 Tel.: 514-654-5045  
 pbeja@sutton.com | www.suttonquebec.com

**COMPRA E VENDA DE IMÓVEIS**  
**AVALIAÇÃO GRATUITA SEM OBRIGAÇÃO**

**O PROGRAMA QUE DIVULGA OS ACONTECIMENTOS DA COMUNIDADE PORTUGUESA DE MONTREAL**



**Bell Fibres 880**  
**Videotron 255**

**HORÁRIO**

**QUINTA-FEIRA ÀS 20H00**

**SEXTA-FEIRA ÀS 1H00 (R)**

**SÁBADO ÀS 9H00**

**DOMINGO ÀS 1H00 (R)**

**QUINTA-FEIRA 4 DE JULHO**  
 - GLEN CASTANHEIRA  
**FALOU DO FESTIVAL DO MURAL**  
 - ARLINDO RIBEIRO, PIONEIRO  
**CHEGOU HÁ 60 ANOS**

**SÁBADO 6 DE JULHO**  
 - FESTA DO DIVINO  
**ESPÍRITO SANTO DE ANJOU**

**514-993-9047**

**Uma escolha certa...**  
**514-284-1813**  
*Classificados e pequenos anúncios*



**EMPREGOS**

Precisa-se de Conductores para carros funerários e cangalheiros.  
**514-640-4270**

Precisa-se de padeiro com experiência a tempo inteiro.  
**514-814-0362**

Precisa-se de pessoas trabalhadoras no domínio do "Pavé-uni" para "pose, muret, tour de piscine" e etc.  
**Johanne 450-628-5472**

Procuramos torneiro mecânico com experiência.  
**514-933-6819**

Precisa-se de cozinheiro/a para o restaurante cantinho com experiência em cozinha portuguesa.  
**438-879-9926**

**EMPREGOS**

Precisa-se de empregado para pequenos serviços e que tenha carta de condução.  
**514-362-1300**

Precisa-se de pessoa com experiência para a grelha, e uma caixa. Deve falar francês.  
**Antoine 514-688-1015**

Estudante, trabalho de verão, 20 a 25 horas por semana, para trabalho geral de escritório.

Enviar CV para [mariap@ferma.ca](mailto:mariap@ferma.ca)

A VOZ DE PORTUGAL  
 INFORMAÇÃO PRA QUEM LÊ.  
 RESULTADO PRA QUEM ANUNCIA

**VENDE-SE**

Vende-se equipamento para fazer vinho (completo).  
**514-648-9010**

Colcha de renda para cama dupla, feita à mão e mesa e sala em vidro sobre base de bambu.  
**514-344-2675**

**VENDE-SE**

Quinta de 5000m2 no SEIXAL-PORTUGAL c / árvores de fruto, casa de 5 asso., garagem, furo.

**15 mins das praias e de Lisboa.**  
**A própria: 514-418-1948**

**VIDENTE**

Linhas da mão e cartas. Vidente com dons naturais. Resolve os seus problemas sem voodoo.  
**Rosa: 514 278.3956**

**Para anunciar nos Pequenos Anúncios Ligue 514 284 1813**

**RE/MAX**  
 A EQUIPA  
**OLIVIA PAIVA**  
**514 707-8877**  
[www.oliviapaiva.com](http://www.oliviapaiva.com)

**SAINTE-ROSE (LAVAL)**  
**VISITA LIVRE**  
**Domingo**  
**7 de julho das 14h às 16h**  
**1216 Avila des Roches Cottage**  
 com 3 grandes qts, cave terminada, garagem, Em muito bom estado  
**IMPECÁVEL**

**LAVAL DES RAPIDES**  
**VISITA LIVRE**  
**Domingo, 7 de julho**  
**das 14h às 16h**  
**35 boul. de la Concorde O.**  
 Bungalow a dois passos de Laurentides com 4qts destacados a bom preço  
**259 000\$**  
**DEVE SER VENDIDO**

**SAINTE-ROSE (LAVAL)**  
**VISITA LIVRE**  
**Domingo**  
**7 de julho das 14h às 16h**  
**1106 Rue Pierre Quenneville**  
**LINDO BUNGALOW**  
 A DOIS PASSOS DO "TRAIN DE BANLIEUX"  
 3QTS, CAVE TERMINADA, GARAGEM  
**IMPECÁVEL**

**† Serafin Pimentel**  
 Faleceu em St-Hubert no dia 30 de junho de 2013 o Sr. Serafin Pimentel, com 84 anos de idade. Esposo da já falecida Maria Joana Menezes.  
 Deixa na dor seus filhos/as José Carlos (Ana Arruda), Evelynna (Gabriel Garça), Armando (Maria Ferreira), Lurdes (Gilbert Barrete) João Manuel e Anna (António Cabral); seus netos/as; bisnetos/as; seu irmão José (Julieta); sua irmã Lurdes (Armando Vieira); sobrinhos/as; familiares e amigos.  
 Os serviços fúnebres estiveram a cargo de: **Alfred Dallaire | MEMORIA 1120, Jean-Talon E., Montreal 514. 277.7778 www.memoria.ca**  
**Eduino Martins**  
 A missa de corpo presente vai se realizar hoje, quarta-feira dia 3 de julho às 10h00 na igreja Santa Cruz. Vai ser sepultado no cemitério Près du Fleuve. Renovam com profunda saudade a missa de sétimo dia que vai se realizar no sábado, dia 6 de julho de 2013 às 18h30 na igreja Santa Cruz.  
 A família vem por este meio agradecer a todas as pessoas que, de qualquer forma, se lhes associaram neste momento de dor. A todos o nosso obrigado pelo vosso conforto. Bem Hajam

**† Joaquim Costa Amorim**  
 Faleceu em Portugal na Vila do Conde no dia 29 de junho de 2013 o senhor Joaquim Costa Amorim, natural de Vila do Conde, com 79 anos de idade.  
 Deixa na dor seus filhos Duarte (Marilyn), Maria de Jesus (Alfredo), Deolinda (João) e Manuela; netos Tania, Luis, Sandra, Eric, Marco, Christina, Michael e Steven; bisnetos Luciano, Sabrina, Inês, Tiago, Luca e Nico; irmãos, sobrinhos/as, familiares e amigos.  
 O funeral foi no 1º de julho de 2013 às 14h00 (hora de Montreal). Foi sepultado no cemitério de Vila do Conde. Renovam com profunda saudade a missa do sétimo dia que vai se realizar sexta-feira, dia 5 de julho às 18h30 na igreja Santa Cruz.  
 A família vem por este meio agradecer a todas as pessoas que, de qualquer forma, se lhes associaram neste momento de dor. A todos o nosso obrigado pelo vosso conforto. Bem Hajam

**Armenia Teixeira**  
 Advogada  
**O'HANLON SANDERS TEIXEIRA**  
**3187, rue Saint-Jacques, bur. 101**  
**Montreal, Qc, H4C 1G7**  
**a.teixeira@ostavocats.ca**  
**Tel: 514.985.0965 p. 228 Fax: 514.985.0005**  
**4999, boul. Saint Charles, bur. 102**  
**Pierrefonds, Qc, H9H 3M8**  
**Fax: (514) 624-8632**

**L PLANCHER**  
**LIBERAL MIRANDA**  
 ESPECIALIDADE:  
**INSTALAÇÃO E ENVERNIZAMENTO DE SOALHOS EM MADEIRA**  
**514.272.0519**  
 LICENSE RBQ 8260-9967-33

**ARLINDO VELOSA**  
**RE/MAX**  
 DU CARTIER-VILLERAY  
**7170, boul. St-Laurent**  
 Escr.: (514) 272-2432  
 Telem.: (514) 770-6200  
 Resid.: (514) 272-2431  
 Avaliação gratuita

**RE/MAX**  
**Sandra Cantinho**  
 Escritório **514 281.5501**  
 Telemóvel **514 995.1444**  
 Agent Immobilier affilié. **AVALIAÇÃO GRATUITA**

**RE/MAX Alliance Inc.**  
 Agence immobilière  
**Informação gratuita - casas, hipoteca...**  
**CARLOS AGOSTINHO**  
 Courtier Immobilier Agréé  
**514.374.4000**  
**514.351.2998**  
**514.996.9012**  
 EXPERIENCE  
 Hall of Fame  
 Club 100% OR

**429 000\$**  
 DUPLEX AHUNSC. PERTO DE TUDO, MERCADO CENTRAL, METRO CREMAZIE. 2X5½. LAVERENOVADA COM 2 QUARTO E SALA DE BANHO. PREÇO PARA VENDA RÁPIDA.

**279 000\$**  
 CONDO, SECTOR TRANQUILO, PRÓXIMO DO MERCADO JEAN-TALON, METRO, PARQUE JARRY, 5½ ABERTO, RENOVADO, ESQUINA DA RUA.

**VARENNES**  
 Belo cottage destacado dos dois lados, construído em 2003. 3 quartos fechados. Chão em madeira. Cave completamente acabada. Situado num sítio residencial e tranquilo. **\$309,000**

**HOCHELAGA-MAISONNEUVE**  
**VENDIDO**  
 Magnífico condo estilo "loft" num prédio industrial convertido em condos em 2007. Espaço e cheio de luz devido às grandes janelas, oferece-lhe 900pc. Entrada privada e em dois andares. Terrasso comum no teto. **VALE UMA VISITA! \$289,000**

**VENDIDO**  
**LAVAL - STE ROSE**  
 Bungalow com 2 quartos, construção recente.  
**UM VRAI BIJOU**  
**329 000\$**

**VILLERAY**  
 Bom triplex e bem situado  
 só 449 500\$  
**NEGOCIÁVEL**

**VENDIDO**  
**ST-LÉONARD**  
 IMPECÁVEL 5PLEX - 2 x 5 ½ e 3 x 4 ½ SECTOR PROCURADO. CAVE TERMINADA, LAUREIRA, 2 GARAGENS. 5 ½ C/CAVE E GARAGEM LIVRE AO COMPRADOR

**VENDIDO**  
**VILLERAY - 4PLEX**  
 2x5½ e 2x1½ IMPECÁVEL. COMPLETAMENTE RENOVADO. UM 5½ LIVRE AO COMPRADOR. ELECTRICIDADE E AQUECIMENTO PAGOS PELOS INQUILINOS. \$479,000 A DISCUTIR

**PLATEAU**  
 Jeitoso condo aberto estilo "loft" 940 pc, no último andar. 1 quarto fechado. Grande esplanada privada. Chão em madeira. **Muito interessante! \$299,000**

**PIERREFOND**  
 A campanha no West Island! Bela casa situado perto do lago, serviços e transportes numa rua muito tranquila. Bungalow de 4+1qts fechados, Lareira no salão. Belo quintal. Casa familiar. Venham ver! **\$289,000**

**VENDIDO**  
**MONTREAL NORTE**  
 EXCELENTE BUNGALOW  
 30X42 SUB SOLO, GARAGEM  
**299 000\$**

**VENDIDO**  
**NOVO ROSEMONT**  
 Excelente 3plex renovado, cave terminada e garagem. **VENDA RÁPIDA**

**VENDIDO**  
**MERCIER**  
 DUPLEX COMPLETAMENTE RENOVADO 2x5½+1x4½ PERTO DO METRO GRANDE JARDIM

**VENDIDO**  
**AHUNSC CONDO**  
 CONSTRUÇÃO 2004  
 4½ - 2 QTOS FECHADOS, UNIDADE DE ESQUINA LUXUOSA. 5º ANDAR. GARAGEM, PISCINA, GINÁSIO, A/C

**MONT-ROYAL**  
 Condo completamente renovado com 900 pc. 1 quarto fechado. Muito bem situado. Chão de madeira. Interessante para um casal ou uma pessoa só. **\$199,900**

**LAVAL-DES-RAPIDES**  
 Super apartamento a alugar, novo, nunca habitado! 4½ no 8º andar. Com ar condicionado. 2 quartos fechados. A dois passos do Metro Montmorency. Inclui os 5 electrodomésticos. **1075\$ mês.**

LAZER

**LENDA DA NOSSA TERRA**

**MOIRAS E MOUROS (1)**

No Buraco da Coca, situado na Calçada dos Vales, apreciavam dantes moiras que a troco de pão sem sal ofereciam pequenas bolas pretas que depois se transformavam em leite ou em dinheiro. Ainda sobre este local, e sendo talvez a mais longínqua, conta a lenda que...

Havia no sítio, na zona, hoje denominada, Valicova – Vales, um buraco, o Buraco da Coca. Lá, longe da povoação mais próxima, a dos Vales, viviam duas mouras aparentemente pobres. Uma mãe, com pena, manda seus filhos lá levarem, às “pobres” mouras uma púcara (pequena panela de barro com uma asa) de leite. Em troca, agradecidas, as mouras encheram-lhe a púcara com caracóis. Aborrecidas as crianças despejam tudo para o chão, assim que estão longe das mouras. Chegadas a casa nos Vales, contam o sucedido à mãe que, espriando o fundo da púcara, descobre uma moeda de ouro. Ralha a mãe e corre ao local do despejo. Mas nada restava se não o caracol que agarrado ao fundo da púcara não caíra, e era agora ouro. Diz-se que os mouros moravam numas lapas debaixo da terra e levavam para lá as coisas e que havia uma mulher que levava para lá copos de leite. Uma vez uma moura mandou-lhe uma púcara de barro dizendo-lhe que a não destapassem antes de chegar a casa. Mas, curiosa, no caminho de casa, a mulher destapou-a e como lá se encontrava carvão deitou-o fora.

**SUDOKU**

	4			3				
2					6	8		
	7	8		9	6			
5		2				4	6	1
4	8	9				3		5
			1	8		5	9	
	1	7						8
			2					1

# FESTA DO ESPÍRITO SANTO EM WEST ISLAND



Texto de João Arruda

Celebrou-se muito dignamente no fim-de-semana do 22 e 23 de junho os festejos em louvor da Terceira Pessoa da Santíssima Trindade. Os mordomos deste ano foram Carlos Farias e sua esposa Ma-



ria José Farias acompanhados pelos seus filhos Elisa, Derek e Mathew. No sábado e domingo, centenas de pessoas compareceram na sede da Associação Portuguesa de West Island onde foram distribuídas as re-



feições da partilha (carne gizada, pão, massa sovada, vinho e sumos).

No primeiro dia houve as tradicionais sopas do Espírito Santo, cozido e demais acompanhamentos (o dia maior), tudo com muita abundância e ótima qualidade. A festa foi animada pelo DJ da casa. Nesse dia, foi bom estar de regresso à Igreja St-Luc situada no 106 A Anselme Lavigne, Dollard-des-Ormeaux para assistir à missa festiva presidida pelo padre José Maria Cardoso e harmonizada pelo grupo Coral do Senhor Santo Cristo dos Milagres. Foi uma cerimónia bastante nobre, assaz participada e em que foram a coroar as seis Domingas desta Associação. Depois

da parte religiosa todos voltaram à Associação para festejarem esta 13ª edição. Foram servidas as famosas sopas do Espírito Santo e o cozido. Durante as



refeições seis membros da Filarmónica do Divino Espírito Santo de Laval (Dino Pimentel, Andy Dias, Jeffrey Pacheco, Sandra Amaral, Melissa Cabral e Sylvie Bravo, acompanharam a bandeira com algumas lindas musicas do seu vasto repertório.



Graças ao Presidente da associação, Luís Tomé, toda a sua equipa e não esquecendo os mordomo Carlos Farias e sua esposa que sem eles não seria possível fazer esta festa e manter esta tradição. Parabéns e muito sucesso. Para finalizar, quero-vos informar que os novos Mordomos de 2014 são Jeremy, Susanna Rodrigues e Luís Tomé.



**Toitures LOPES Roofing Inc.**  
SERVICE 24 H

- Empresa Especializada
- Residencial • Comercial
- Avaliação gratuita
- Coberturas tradicionais e modernas

**RECICLAMOS AS COBERTURAS VELHAS**

• OFERECEMOS UM SERVIÇO DE ALTA QUALIDADE PARA O BEM DA SUA CASA AO MELHOR PREÇO POSSÍVEL

• GARANTIDO POR ESCRITO

**TONY: 514.992.0896** RBO 9651-5646-01  
2905 Boul. Lévesque E., Laval

100% HONESTO

**PHARMAPRIX**

**Félice Saulnier e a sua equipa orgulham-se de poder servir a clientela portuguesa, na sua própria língua!**

**24 anos ao serviço da nossa comunidade!**

Oferecemos serviços personalizados e especializados tais como:

- Tomada da tensão arterial e respetivo seguimento
- Treino sobre a utilização do monitor de tensão arterial
- Tomada do nível de glicémia (diabéticos)
- Glicosímetros gratuitos\* e treino sobre a utilização dos mesmos
- Entregas gratuitas a casa\*

\*Algumas condições são aplicáveis

**Faça-nos já uma visita no: 1 Mont-Royal Est (por baixo da Clinica Luso)**

Traga-nos este anúncio e terá **10% de desconto\*** nas suas próximas compras.

# O PODEROSO XAMÃ

**CURANDEIRO – ÍNDIO – GURU**

**Tenho o poder para ajudar.  
Conheço os segredos da mãe natureza.  
Tenho a sabedoria e o conhecimento  
herdados de meus pais.**

**MILHARES DE RESPOSTAS CERTAS CERTIFICAM A MINHA EXPERIÊNCIA!**

*Triunfo onde os outros fracassam – ajuda de coração.*



Voltou para mim a mulher que eu amo verdadeiramente. Obrigado SHAMAN por teres harmonizado a nossa relação e destruído a energia negativa que nos rodeava. RASPU.



Perdi a traça de meu filho, o pai dele deixou-me levando-o consigo. Graças a Deus já o tenho de volta. Obrigado SHAMAN por me o teres devolvido.



A minha saúde tornava-se pior a cada dia e a medicine, apesar dos progressos, não conseguia nada. O SHAMAN com sua sabedoria e rituais ajudou-me verdadeiramente.



Hoje tenho o meu novo estatuto no Canada. Consegui finalmente o meu objetivo, e poderei estar junto da minha família depois de muitos anos separados. Obrigado SHAMAN pela tua ajuda. Rocco



A minha sorte tinha sido bloqueada pelo trabalho de um voodoo, devido a inveja e ganância profissional. Agora sei quem é o meu inimigo e fujo deste inimigo diabólico. MALASY



Tinha tantos problemas de saúde, que perdi a esperança. Carreguei este peso durante muitos anos, mas com os segredos da floresta, praticados pelo SHAMAN, ajudaram-me e a esperança voltou.



Hoje a família está reunida para celebrar o nosso neto. Tudo porque o meu filho conseguiu vencer uma situação crítica no seu casamento. Obrigado pela tua ajuda SHAMAN.



Muitos fracassos na minha e a minha vida amorosa era uma completa desgraça. Este verão consegui realizar o meu sonho de formar uma família de novo. LUCIA FERRO.



Logo na primeira sessão O SHAMAN INDIO abriu os meus olhos e disse-me onde estava o meu marido e quem o tinha levado para longe de mim. Obrigado por me o teres trazido. JAZ.



Estamos celebrando o nosso casamento, depois de muito sofrimento e penar com uma situação muito difícil. Hoje estamos reunidos e felizes. Obrigado SHAMAN, JOSE y MARIA.

**CONHEÇO O SEGREDO PARA FAZER VOLTAR O AMOR PERDIDO.**

*Eu como XAMÃ curandeiro do Amazonas  
conheço as propriedades das raízes, dos talos,  
das flores e dos frutos de mais de 5000 plantas  
que ajudam a melhorar a sua saúde e a fazer  
desaparecer as suas dores.  
Não deixe para amanhã o que pode fazer hoje,  
amanhã poder ser tarde demais!*

*Visite-me e receba soluções imediatas para  
todos os seus problemas e dificuldades.*

**Ligue já!** e coloque os seus problemas nas minhas mãos. **100% garantido. Reserva e discrição total!**

**MONTREAL: 438-338-9899**

VARIEDADE

# O PRAZER DE PARTILHAR AS NOSSAS IDEIAS

Augusto Machado

Escrever é um ato que implica grande responsabilidade, exposição permanente, relativamente ao público que vai ler, refletir, criticar, sugerir e, quantas vezes, reformular o texto para evitar mal-entendidos. Ao longo destes anos, e já são mais de trinta e cinco, a colaborar com a Voz de Portugal, tem sido um imenso prazer e satisfação de escrever sobre temas de interesse público.

As reflexões/artigos publicados em circunstância alguma jamais tiveram a mínima e voluntária intencionalidade em prejudicar ou ofender alguém. Nesta difícil arte de escrever, a minha principal preocupação tem sido a de expressar o meu pensamento acerca das minhas próprias experiências, alguns conhecimentos que a própria vida nos ensina.

Expor princípios, valores, sentimentos e emoções pode, às vezes, constituir um grande risco, mas vale a pena adotar-se uma postura de verdade, sem reservas, solidária e amiga com grande gratidão e humildade. Porque, a verdade, é sempre a mesma: só uma, e com ela se conquista a confiança, o respeito, a amizade e a credibilidade que deve ser retribuída por quem a recebe.

É um privilégio, dir-se-ia, uma benção divina, ter-se a possibilidade de expor, livremente, o pensamento, num país onde a liberdade de expressão é um direito cívico, constitucionalmente garantido, embora haja sempre alguém que não esteja de acordo com o nosso pensamento - que é aceitável num país democrático. Claro que também é importante perceber que existem leitores verdadeiramente amigos e sinceros, que apreciam o nosso trabalho, que manifestam total solidariedade, que oferecem as suas ideias para melhorar os artigos. São estes leitores leais, transparentes, que ajudam, com as suas críticas positivas e fundamentadas, a melhorar a escrita e as atitudes. Também é verdade que nem todos os textos agradam a todos os leitores, o que é salutar, porque significa que há opiniões diferentes, o que enriquece as análises e até

contribui para soluções mais equilibradas, em relação aos problemas que vão sendo abordados sobre situações do dia-a-dia.

É essencial e gratificante ouvir e ler comentários sobre os trabalhos que se vão publicando - é estimulante para quem escreve. Porque, no limite, revelam consideração, estima, apreço, por vezes carinho pelo autor e, valorizam os trabalhos. O prazer da escrita fica reforçado, porque ao longo dos anos, sem quaisquer intenções materiais e/ou contrapartidas financeiras fica, inequivocamente, recompensada, pela adesão a uma causa que merece todo o nosso apoio para manter-se vivo o projeto que gerações anteriores criaram, que é "A VOZ de PORTUGAL", e que teve início em 1961. Lembro-me, perfeitamente, da primeira edição. Foi o grande acontecimento na Comunidade Portuguesa de Montreal. Hoje, o meu desejo é, desejar longa vida ao nosso SEMANÁRIO, (com letra maiúscula), e que os nossos filhos e netos e futuras gerações continuem a ler A VOZ de PORTUGAL. Mas, para que isso seja possível é necessário motivar e incentivar os nossos jovens a aprender a falar, a ler e a escrever Português. Tenham todos um Bom Dia... E se forem de férias... cuidado com os excessos...

FELIZ ANIVERSÁRIO



Domingo 30 de junho no Clube Oriental Português de Montreal foi festejado o aniversário natalício da Sra. Mariana Lourenço a qual festejou setenta lindas primaveras. Sócia e colaboradora deste simpático clube tanto na cozinha como em outras atividades. A vida é uma passagem que costumamos dizer, mais curta que comprida, mas quando alguém comemora setenta anos de vida são muitos anos de labuta com alegrias e tristezas como é óbvio mas quando há amor e amparo dos familiares como a Sra. Mariana tem a seu lado torna-se um mar de rosas. Foi com muita alegria e emoção que os filhos da Sra. Mariana lhe fizeram a surpresa de festejar o seu aniversário com familiares e amigos alguns vindos dos Estados Unidos e de Toronto. Foram cerca de oitenta convidados que aguardavam a entrada do clube a aniversariante com muitos balões e cantando os parabéns muitos abraços e beijos a acolheram. À sua chegada, algumas lágrimas de emoção e alegria da qual também partilhei junto com a minha esposa. Na parte gastronómica havia de tudo. Mesas muito fartas, o bom leitão assado, que estava uma delícia. Foi uma festa memorável, uma grande afirmação de amor filial que estes irmãos continuem a ser unidos como o demonstraram. Parabéns à família Lourenço e que esta festa se repita por longos anos com muita saúde, paz e alegria e a mesma força de viver. **JORGE MATOS**



Agência de Viagens Portuguesa

AGENCE DE VOYAGE  
**ROYAL LATINO**  
Agência licenciada pelo Governo de Quebec

- ✦ Vôos para todo o Mundo
- ✦ Hotéis / Apartamentos / Aldeamentos
- ✦ Cruzeiros
- ✦ Contentores
- ✦ Seguros
- ✦ Preenchimento de Documentos Oficiais

"Uma longa viagem começa com um único passo!"  
Nós ajudamos, venha visitar-nos!

Contactos: Tel.: 514-849-1153 Fax: 514-849-9060  
Emails: joey@royallatino.com anabela@royallatino.com

177 Mont-Royal Este,  
Montreal, Quebec, H2T 1P2

**TAROT** Consultas por telefone

SAIBA TUDO:  
SAÚDE,  
AMOR,  
FAMÍLIA,  
DINHEIRO,  
TRABALHO

Quer saber as respostas às suas dúvidas?  
PENSE NA SUA PERGUNTA  
**O TAROT RESPONDE!**

Apenas  
**0,60€**  
centimos

**760 10 77 30**





**Produtora:**  
**Rosa Velosa**

Linha aberta: 514.483.2362

Contacto publicitário: 514.366.2888

**Domingo das 15h às 18h | 35 York, Westmount, H3Z 2Z5**

**rosavelosa1@gmail.com**

**A VOZ DE PORTUGAL**  
o primeiro semanário de língua portuguesa no Canadá

**53 anos ao serviço dos nossos leitores e clientes**

**CENTRO DO ACORDEÃO**

Reparações de todos os géneros

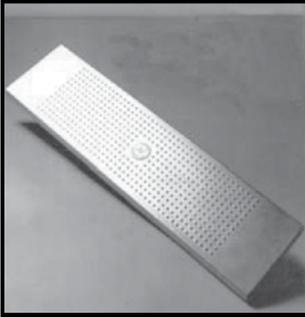
Estimação gratuita



Vendas de Acordeões Usados

Cursos Privados

**Sr. Adelio: 514.913.9224**





**Varina Aluminium inc.**

Ao seu lado e ao seu dispor

*Para tudo quanto diga respeito à indústria de alumínio que está ligada à renovação exterior*

- Grades de alumínio
- Coberturas com fibra de vidro e policarbonato
- Escadas em caracol e diagonal
- Degraus em alumínio
- Fibras de vidro para o chão das varandas e degraus
- Grades com vidro
- Portas, janelas, fachadas comerciais, etc.



**Fábrica e sala de exposição: 6327 Clark, Montreal Tel.: 514-362-1300 Fax: 514-362-8882**

Visite o nosso site web:  
[www.aluminiumvarina.com](http://www.aluminiumvarina.com)

# F1: Nico Rosberg VENCEDOR DO GRANDE PRÉMIO DA INGLATERRA

Nico Rosberg “herdou” da vitória domingo passado no Grande Prémio da Inglaterra no legendário circuito de Silverstone.

O alemão aproveitando-se da quebra da caixa de velocidades de Sebastian Vettel na parte fi-

que decidiram não penalizar o piloto alemão de forma mais forte, pois tendo em conta que terminou a corrida com 0,7s de vantagem para Mark Webber, qualquer penalização significaria automaticamente a perda da vitória. Rosberg foi chama-

razões de segurança eu teria compreendido perfeitamente”, disse. Felipe Massa negou descartar um boicote ao Grande Prémio da Alemanha se mudanças não forem feitas nos pneus Pirelli depois de uma série de ‘explosões’ durante o GP da Inglaterra. Enquanto as causas exatas ainda não foram determinadas, o brasileiro, que descreveu a situação como “muito perigosa”, diz que os pilotos definitivamente discutirão o aspeto da segurança. “Para mim é inaceitável e eles precisam fazer algo sobre isto para nossa segurança”, disse aos repórteres em Silverstone.

Oito anos depois a Fórmula 1 pode voltar a passar por uma situação semelhante à de Indianapolis 2005, dia em que Tiago Monteiro obteve um pódio histórico para o automobilismo português, ao ser terceiro na corrida atrás dos dois Ferrari. Os Pneus Bridgestone, os únicos que suportavam o ‘banking’ do traçado norte-americano, já que a Michelin ‘aconselhou’ as suas equipas a ficarem de fora em virtude de não poder garantir a segurança dos seus pneus.

Próximo encontro já no domingo no Grande Prémio da ALEMANHA.... esteja conosco e siga a F1, no seu jornal A Voz De Portugal.



nal da corrida (o qual vinha a dominar impecavelmente), suportando a pressão, conquistou a sua terceira vitória na carreira, a segunda na temporada. Mark Webber fez excelente corrida de recuperação, finalizando a prova em segundo, depois de ter descido para 15º na largada. Fernando Alonso numa corrida de campeões conseguiu levar a Ferrari a terceira marcha deste pódio.

Nico Rosberg recebeu apenas uma repreensão dos Comissários Desportivos do Grande Premio da Inglaterra de F1,

do pelos comissários por alegadamente não ter diminuído a velocidade o suficiente sob a situação de bandeiras amarelas. Além da quebra de Vettel, a corrida teve outros destaques: verdadeiramente magníficos com umas ultrapassagens a fazer soar frio e umas constantes lutas na pista. O lado negativo da corrida foram os pneus médios da Pirelli, que não resistiram às curvas rápidas de Silverstone.

Filipe Massa, no final da corrida, foi categórico “Se tivessem interrompido a corrida por

## VALE E AZEVEDO CONDENADO A 10 ANOS DE PRISÃO

João Vale e Azevedo foi condenado a dez anos de prisão efetiva pelos crimes de apropriação indevida de mais de quatro milhões de euros do Benfica, branqueamento de capitais, abuso de confiança e falsificação de documento.

O antigo presidente dos encarnados tem de pagar mais de 7 milhões de euros de indemnização ao Benfica, referentes aos 4 milhões de que se terá apropriado, mais os juros.

O coletivo de juizes da 3.ª Vara Criminal de Lisboa, presidido por José Barata, considerou que Vale e Azevedo, presidente do Benfica de finais de 1997 a 2000, teve uma conduta ilícita e beneficiou da falta de «controlo e vigilância» para «apropriar-se ilegitimamente de verbas para seu proveito próprio».

O tribunal sublinhou que Vale e Azevedo agiu «com dolo» e referiu que toda a prova documental ficou provada nas audiências de julgamento.

## MAJOR LEAGUE SOCCER

PRÓXIMOS JOGOS

QUARTA, 3 JULHO

19:00 ET TORONTO VS FC MONTREAL

20:30 ET CHICAGO VS SAN JOSE

21:00 ET SPORTING KANSAS CITY VS VANCOUVER

22:00 ET REAL SALT LAKE VS PHILADELPHIA

22:00 ET SEATTLE VS D.C.

QUINTA, 4 JULHO

21:00 ET FC DALLAS VS CHIVAS USA

21:30 ET COLORADO VS NEW YORK

22:30 ET LOS ANGELES VS COLUMBUS

RESULTADOS

SABADO, 29 JUNHO

NY RED BULLS

2-0 HOUSTON DYNAMO

SJ EARTHQUAKES

3-2 LA GALAXY

CHIVAS USA

1-1 NE REVOLUTION

SPORTING KC

3-2 COLUMBUS CREW

IMPACT MONTRÉAL

3-4 COLORADO RAPIDS

DC UNITED

0-1 VANCOUVER WHITECAPS

PHILADELPHIA UNION

2-2 FC DALLAS

TORONTO FC

0-1 REAL SALT LAKE

GRUPO ESTE

	J	V	E	D	GM	GS	P
1-Impact Montréal	15	9	2	4	27	21	29
2-NY Red Bulls	18	8	4	6	25	22	28
3-Sporting KC	17	7	5	5	23	17	26
4-Philadelphia Union	17	7	5	5	27	26	26
5-Houston Dynamo	17	6	5	6	19	18	23
6-NE Revolution	16	5	6	5	19	14	21
7-Columbus Crew	17	5	5	7	21	21	20
8-Chicago Fire	15	5	3	7	15	21	18
9-Toronto FC	16	2	6	8	14	21	12
10-DC United	17	2	3	12	8	27	9

GRUPO OESTE

	J	V	E	D	GM	GS	P
1-Real Salt Lake	18	10	3	5	27	16	33
2-FC Dallas	17	8	6	3	27	22	30
3-Portland Timbers	17	7	9	1	28	16	30
4-Vancouver Whitecaps	16	7	4	5	26	24	25
5-LA Galaxy	17	7	3	7	25	21	24
6-Colorado Rapids	18	6	5	7	21	22	23
7-Seattle Sounders	14	6	3	5	19	17	21
8-SJ Earthquakes	18	5	6	7	18	27	21
9-Chivas USA	16	3	3	10	15	31	12

## TAÇA DAS CONFEDERAÇÕES 2013



GRUPO A	J	V	E	D	GM	GS	P
1-Brasil	3	3	0	0	9	2	9
2-Itália	3	2	0	1	8	8	6
3-México	3	1	0	2	3	5	3
4-Japão	3	0	0	3	4	9	0



GRUPO B	J	V	E	D	GM	GS	P
1-Espanha	3	3	0	0	15	1	9
2-Uruguai	3	2	0	1	11	3	6
3-Nigéria	3	1	0	2	7	6	3
4-P. F. (Taiti)	3	0	0	3	1	24	0

RESULTADOS E CALENDÁRIO

Brasil	3-0	Japão
México	1-2	Itália
Brasil	2-0	México
Itália	4-3	Japão
Japão	1-2	México
Itália	2-4	Brasil

RESULTADOS E CALENDÁRIO

Espanha	2-1	Uruguai
P. F. (Taiti)	1-6	Nigéria
Espanha	10-0	P. F. (Taiti)
Nigéria	1-2	Uruguai
Uruguai	8-0	P.F. (Taiti)
Nigéria	0-3	Espanha

**BRASIL 2-1 URUGUAI | ESPANHA 0-0 (7-6)G.P. ITÁLIA**  
**3º/4º LUGAR: URUGUAI 2-2 (2-3)G.P. ITÁLIA**  
**FINAL: BRASIL 3:0 ESPANHA**



# ROMADOS

Pastelaria  
Padaria

O frango mais preferido em Montreal

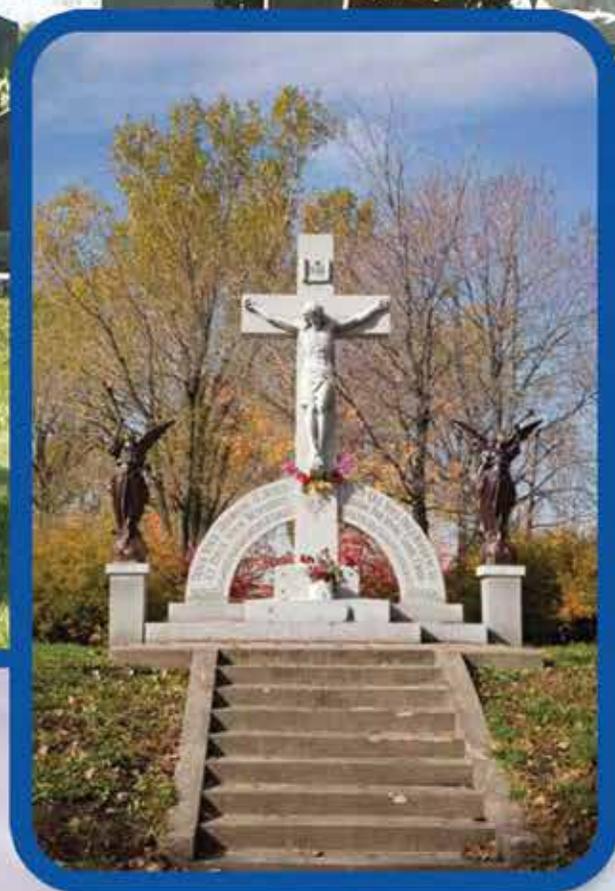
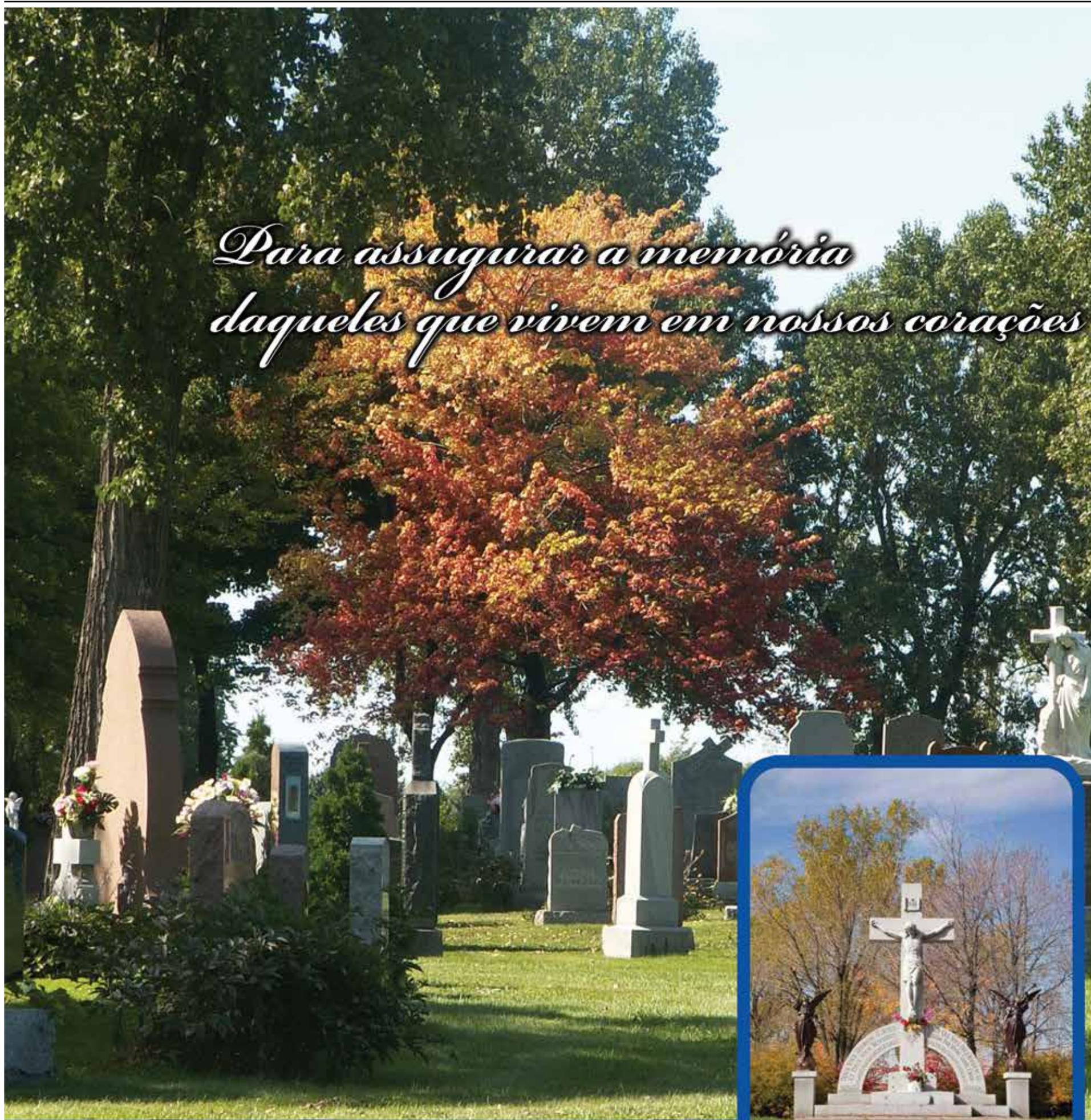


## REABERTURA EM BREVE

Pratos da cozinha portuguesa ao balcão ou por encomenda  
Frango no churrasco sobre carvão, leitão à Bairrada

115 Rachel Este. Tel. 514.849.1803

*Para assegurar a memória  
daqueles que vivem em nossos corações*



LE REPOS  
SAINT-FRANÇOIS D'ASSISE

CONCESSIONS DE LOTS  
MAUSOLÉES · COLUMBARIUMS · CRÉMATION · INHUMATION

6893, RUE SHERBROOKE EST, MONTRÉAL (QUÉBEC) H1N 1C7

TÉLÉPHONE: 514-255-6444 [WWW.RSFA.CA](http://WWW.RSFA.CA)